



**LUSO
JORNAL**

08 Bancos.

O Sindicato CGT organizou uma conferência-debate sobre o sistema bancário

10 Empresas.

O Portugal Business Club de Lyon comemorou na semana passada 10 anos de existência

11 Amadeo.

Foi inaugurada uma placa no antigo atelier de Amadeo de Souza-Cardoso em Paris

12 Livros.

Entrevista com o escritor brasileiro Lourenço Mutarelli, autor de "L'odeur du syphon"



Edition n° 286 | Série II, du 23 novembre 2016
Hebdomadaire Franco-Portugais

O jornal das Comunidades Iusófonas de França, editado por CCIFF Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



Jean Pina

GRATUIT

O empresário português
Jean Pina vai apresentar no
domingo o seu livro biográfico

13

Edition
F R A N C E

Fr



Banque BCP

Lista das associações que receberam subsídios em 2015

Subsídios do Ministério português dos Negócios Estrangeiros

06



**João Pedro Rodrigues
no Centro Pompidou**

Retrospetiva da obra do cineasta português

Le Prêt Auto

POUR FINANCER VOTRE VÉHICULE, CHOISISSEZ LA VOIE RAPIDE.

Jusqu'au 31 décembre 2016, profitez de l'offre exceptionnelle de crédit auto Caixa Geral de Depósitos !⁽¹⁾
RDV en agence et sur www.cgd.fr
Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

Caixa Geral de Depósitos, S.A. • Succursale France - Banque et société de courtage en assurances • 38, rue de Provence - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Fax 01 56 02 01 • Immatriculée au pré de l'ORIAS [www.orias.fr] n° 15P 20 71 96 041 • Siren 306 927 389 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 389 • Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 5.900.000.000 [www.cgd.pt] • CRCL et NPC n° 500 960 046 • Thinkstock • Document non contractuel.
(1) Voir conditions en agence. Sous réserve d'acceptation du dossier, et de l'ensemble des justificatifs demandés fournis.



Caixa Geral
de Depositos
France

→ Premier tour de l'élection Primaire de la Droite et du Centre

Fillon: va-t-il gagner la Primaire à Droite?



Par Clara Teixeira

Le 20 novembre dernier la Droite et le Centre ont organisé pour la première fois une Primaire pour désigner leur candidat à la Présidentielle 2017.

Arrivé 3^{ème} du premier tour, derrière François Fillon et Alain Juppé, l'ancien Chef de l'Etat, Nicolas Sarkozy, est éliminé. Avec 44,2%, François Fillon est le grand gagnant de ce premier tour.

Plus de 4 millions de personnes ont participé à la consultation: c'est beaucoup plus que pour la Primaire socialiste de 2011. Le Conseiller municipal d'Aulnay-sous-Bois, Paulo Marques, soutien de Nicolas Sarkozy, a surtout mis en avant le bon fonctionnement des élections et le nombre important des personnes qui sont allées aux urnes. «Je suis satisfait de cette mise en place. L'objectif pour les Républicains était de montrer au départ plusieurs candidats du même camp, mais avec des idées différentes, et faire une campagne digne de ce nom».

Malgré la défaite de son candidat favori, Paulo Marques est concentré désormais sur les Présidentielles de l'an

prochain. «Nous avons deux candidats, à savoir qui sera le grand gagnant la semaine prochaine. Pour moi, clairement, c'est François Fillon qui se rapproche le plus de Nicolas Sarkozy. Ses convictions se rapprochent plus du programme prévu par Sarkozy et du coup je fais appel aux lusodescendants de nous rejoindre et de voter François Fillon».

Selon Paulo Marques, une fois de plus la presse s'est trompée dans ses statistiques. «Ce qui s'est passé avec le Brexit, ou avec l'élection récente de Donald Trump et maintenant la victoire écrasante de Fillon, prouvent que les médias ont la valeur qu'ils ont, c'est-à-dire consultative, mais pas de valeur d'opinion, car la vraie valeur est dans les urnes». Présent dans le bureau de vote et pour aider au dépouillement, Paulo Marques a été surpris de voir certaines personnes qui votent d'habitude à Gauche. «Assez surprenant de les voir venir voter pour élire le meilleur candidat de Droite! Je les invite à venir faire le même lors des Présidentielles, en avril et en mai prochains».

Du côté de Saint Maur-des-Fossés (94), Roméo de Amorim était assez

satisfait des résultats dans l'ensemble. Bien que le jeune élu ait parrainé Nathalie Kosciusko-Morizet, il a soutenu le candidat en tête du 1er tour. «Le fait d'avoir parrainé Nathalie Kosciusko-Morizet était uniquement pour qu'elle puisse avoir la chance aussi de défendre ses idées et en tant que femme j'ai trouvé cela intéressant». Mais Roméo de Amorim rajoute aussitôt que François Fillon était son choix dès le départ. Pourtant ancien soutien de Nicolas Sarkozy lors des dernières élections, avoue s'être éloigné de l'équipe de l'ancien Président de la République. «Une fois que le Maire de Saint Maur, Sylvain Berrios a été désigné par lui comme responsable de sa campagne dans le Val-de-Marne».

Une double «victoire» donc pour le Conseiller municipal qui souligne la stabilité de François Fillon. «D'abord au niveau national, la France a besoin de quelqu'un de sobre, de stable et qui fasse des réformes et je pense que Fillon le fera très bien. Puis au niveau local, je suis encore plus content car ici dans la ville, Sarkozy n'a eu que 21% des votes ce qui est très faible, et une fois de plus c'est dû au mau-

vais choix du candidat de s'appuyer sur le Maire actuel».

Un peu plus loin, dans la Seine et Marne (77), Fernando Rodrigues, Conseiller municipal de Meaux a reconnu sa tristesse de la défaite de son candidat préféré: Jean-François Coppé. «Je ne pensais pas qu'il allait arriver en dernier! C'est une grosse défaite. Je le suis depuis ses trois derniers mandats et il a toujours été proche de la Communauté portugaise locale. Je pense qu'il méritait plus que cela, au moins arriver en 3^{ème} ou en 4^{ème} position».

Fernando Rodrigues a avoué cependant avoir quelques doutes sur son éventuelle victoire. Après l'affaire Bygmalion, l'image de Jean-François Coppé a été très salie et cela est resté dans la mémoire des Français et de ceux qui sont allés voter dimanche. Mais il est encore jeune et aura probablement d'autres opportunités». Le Conseiller municipal délégué à la Propreté urbaine a avoué que son vote irait désormais à Alain Juppé. «Malgré son âge, c'est celui que correspond le plus à mes convictions». Fernando Rodrigues a aussi constaté que beaucoup de personnes qui votent à Gau-

che ou à l'Extrême-Droite sont allés voter dimanche dernier. «A mon avis, c'était plutôt pour voter contre Sarkozy».

Le Député portugais (PSD) Carlos Gonçalves, n'a pas voulu donner son avis concernant le candidat idéal de ces Primaires en France. Néanmoins il a salué la participation importante de cette Primaire «qui a fortement mobilisé plus encore que prévu». L'élimination de l'ancien Chef de l'Etat dès le 1er tour «a été surprenante, ainsi que la victoire de François Fillon qui clairement lui donne des grandes chances d'être le grand élu dimanche prochain».

François Fillon est arrivé en tête dans 87 départements au premier tour de la Primaire, totalisant même plus de la moitié des voix dans une dizaine d'entre eux. Alain Juppé, quant à lui, a recueilli 28,6% des votes. L'ancien Premier Ministre et actuel Maire de Bordeaux, 71 ans, avait annoncé sa candidature fin août 2014. Il était le plus sérieux rival de Nicolas Sarkozy - il était le favori des sondages -, et il se pose en rassembleur de la Droite et du Centre et espère attirer les «déçus du hollandisme».

● PUB

MEUBLES

elmo L'Art du Beau

Créateur de Mobilier Design

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic clac - Cuisines équipées - Rangements Déco

Elmo Porte de la Chapelle
73, rue de la Chapelle
75018 PARIS **[EN TRAVAUX]**

Tél. 01 46 07 30 03

ATTENTION
ELMO à la Porte de la Chapelle provisoirement fermé pour travaux

Canapé Literie
164, avenue Galliéni
93140 BONDY

Tél. 01 84 21 08 08

Remises exceptionnelles de rentrée...



www.meubles-elmo.fr

→ Acompanhado pelo Conselheiro das Comunidades Manuel Cardia Lima

Deputado Carlos Gonçalves visitou a área consular de Lyon

O Deputado Carlos Gonçalves fez uma visita de cinco dias à área consular de Lyon. Começou na sexta-feira, dia 11 de novembro, à tarde, em Clermont-Ferrand, com a visita à Associação Desportiva dos Emigrantes Portugueses, a seguir esteve presente no magusto da Associação os Bem Unidos e à noite na associação Amicale des Portugais de Les Ancizes-Saint-Georges. Dia 12 participou na Casa de Portugal, juntamente com outros convidados, numa reunião-debate com os representantes do movimento associativo organizada pelo Conselheiro das Comunidades Portuguesas João Veloso. Foram discutidas todas as questões que preocupam a Comunidade, nomeadamente ensino, cultura, trabalhadores destacados, etc., mas também questões relacionadas com o atendimento e serviços consulares, que são problemáticos para a Comunidade.

À tarde seguiu para Jassans Riottier, no departamento 01, para participar no magusto da Associação Portuguesa desta localidade e à noite também foi à cidade de Macon, ao jantar de gala do Rancho folclórico Os Lusitanos da Associação Mâcon Portugal onde teve a oportunidade de falar com o Maire e com algumas das 400 pessoas que estavam presentes. Aliás, na edição da semana passada do LusoJornal, publicámos uma notícia sobre este evento. No domingo, dia 13, almoçou na As-



Carlos Gonçalves recebido no Conseil Départemental du Rhône

sociação Portuguesa de Meyzieu, nos arredores de Lyon, a convite da nova Direção desta associação, agora presidida pelo Senhor Mendes, mas também com a presença do ex-Presidente, João Costa. À tarde visitou a Associação de Trévoux, também no departamento no 01, e foi recebido pelo Presidente Senhor Ribeiro que o convidou a estar presente numa próxima atividade. À noite foi o Presidente José da Cunha que o convidou a jantar na Associação Portuguesa Cultural e Recreativa de Caluire, onde assistiu ao jogo da Seleção Nacional.

No dia 14, à tarde, visitou o Deputado

e Maire de Caluire et Cuire, Philippe Cochet, que o recebeu na Mairie, como "amigo", porque já se conhecem há muito tempo. Abordaram questões relacionadas com a Comunidade portuguesa que é muito importante nesta zona. Nesse mesmo dia, à noite, o Presidente do Conselho Departamental Christophe Guilloteau recebeu e deu uma receção em honra do Deputado Carlos Gonçalves nos salões do Hotel do Departamento (Préfecture), na presença da Vice-Presidente Christiane Agarrat, da Presidente da Associação dos Autarcas do Rhône, Sylvie Privat, e do Conselheiro das Co-

munidades Portuguesas Manuel Cardia Lima, antes da receção, os dois tiveram uma reunião de trabalho. Na terça feira, dia 15, Carlos Gonçalves visitou as instalações do Consulado Geral de Portugal em Lyon e encontrou a Cônsul Geral, Maria de Fátima Mendes, tendo seguidamente almoçado com empresários portugueses.

À tarde o Deputado do PSD eleito pelo círculo eleitoral da Europa teve uma reunião de trabalho com Alexandra Custádio, Maire Adjunta de Saint Etienne e candidata a Deputada nas próximas eleições legislativas.

À noite Carlos Gonçalves participou no 10º aniversário do Portugal Business Club, que teve lugar nos salões da Mairie de Lyon.

Durante esta deslocação, Carlos Gonçalves convidou Manuel Cardia Lima para o acompanhar. O Conselheiro das Comunidades eleito em Lyon, também aproveitou para falar com o deputado de assuntos relacionados com a Comunidade portuguesa na região. Nos vários sítios onde esteve, o Deputado português teve sempre o cuidado de falar diretamente com as pessoas para as ouvir e responder a certas preocupações que têm, Carlos Gonçalves diz estar "muito satisfeito" desta visita e faz um balanço muito positivo de tudo que se passou e da maneira como decorreu esta longa estadia na área consular de Lyon.

Augusto Santos Silva contente com o Comissário Pierre Moscovici



O Ministro dos Negócios Estrangeiros afirmou que Portugal recebeu da Comissão Europeia, "três boas notícias que o Governo quer registrar", durante uma declaração à imprensa, em Lisboa.

"São estas três notícias: a avaliação positiva da nossa proposta de Orçamento para 2017 e o reconhecimento de ação efetiva de consolidação orçamental em 2016, a não apresentação nenhuma proposta de suspensão de fundos e a confirmação de que Portugal atingirá um défice bem inferior a 3% em 2016 e que, portanto, estará em condições de sair do procedimento por défices excessivos", afirmou Augusto Santos Silva.

O Ministro referiu que estas notícias vêm na sequência de um conjunto desenvolvimentos animadores para o próximo ano. Assim, "temos todas as condições para encarar 2017 com uma redobrada confiança", disse.

"Durante 2016, conseguimos fazer uma execução orçamental em linha com as nossas previsões e vamos ter um défice orçamental bem abaixo do limite a que estamos obrigados", começou por dizer, enumerando também os dados que confirmam o crescimento e aceleração da economia portuguesa, e a consistente queda dos números do desemprego e subida dos números do emprego.

Augusto Santos Silva referiu ainda que "vale a pena trabalhar com a Comissão Europeia, defendendo os interesses nacionais", sem descutar as regras às quais Portugal está vinculado enquanto membro de uma união económica e monetária. O Ministro acrescentou que também "vale a pena trabalhar na defesa dos interesses nacionais em unidade".

Por isso mesmo, agradeceu "mais uma vez o empenhamento de todos os Eurodeputados portugueses no âmbito do Parlamento Europeu no sentido de se evitar qualquer proposta de suspensão de fundos a Portugal".

Augusto Santos Silva destacou também a ênfase que o Comissário europeu Pierre Moscovici atribuiu na valorização da "execução prudente e criteriosa da parte de Portugal em 2016 e também a exprimir a confiança redobrada que dão a Portugal pelos números do crescimento da economia".

Paulo Pisco visitou Comunidade no Rhône Alpes

Por Jorge Campos

O Deputado Paulo Pisco, eleito pelo círculo eleitoral da Europa em representação do Partido socialista, visitou no fim de semana do 12 e 13 de novembro, a Comunidade portuguesa de Lyon e de Clermont-Ferrand. Em Lyon esteve presente no aniversário do Portugal Business Club, no dia 15, e no 16 visitou o Consulado de Genebra e o posto consular de Sion.

Porém, na sexta-feira, dia 11 de novembro, o Deputado português encontrou-se com a Cônsul Geral de Portugal em Lyon, Maria de Fátima Mendes, com quem abordou vários pontos do funcionamento do Consulado. Ainda nesse dia, também se encontrou com membros da Secção do Partido Socialista português de Lyon, "onde deixei conselhos e diretrizes para o futuro", explica Paulo Pisco ao LusoJornal.

"Estive com a Comunidade portu-

• PUB



Paulo Pisco com a professora Rosa Queirós Fréjaville, em Lyon

LusoJornal / Jorge Campos

guesa de Clermont-Ferrand onde reunimos, e onde pude recolher e ouvir vários pontos de descontentamento com o funcionamento do posto consular nesta cidade" diz ao LusoJornal. "Quatro problemas foram identificados, e eu comprometi-me a transmiti-los ao Governo: em Clermont Ferrand está claro que o posto consular é insuficiente para dar atendimento aos utentes que ai recorrem, e também a sua localização, que é de acesso muito difícil".

Os outros problemas têm a ver com o ensino, os trabalhadores portugueses destacados, "que por vezes não encontram o apoio para documentos, e outras necessidades administrativas para eles e para as empresas que os enviam de Portugal, e também vários problemas ligados à vida associativa" disse Paulo Pisco que esteve em Clermont-Ferrand a con-

vite do Conselheiro das comunidades e Presidente da associação Os Camponeses Minhotos, João Veloso. No sábado, Paulo Pisco aproveitou para visitar associações portuguesas, onde teve encontros com empresários e membros da Comunidade. No domingo reuniu com mais pessoas para identificar problemas e dificuldades, que se comprometeu apresentar no Parlamento, em Portugal. No dia 16 Paulo Pisco seguiu de Lyon para Genebra, para visitar o Consulado Geral de Portugal naquela cidade suíssa, e encontrar-se com o Cônsul Geral Miguel Calheiro. Já em Sion, encontrou-se com a Chef do posto consular, Clara Pisco. Também aqui visitou e interagiu-se dos problemas encontrados nestes postos consulares, "que são muito importantes para a Comunidade portuguesa aqui residente" justificou ao LusoJornal.



Tarot de Marseille

Tarologue Helena

Consultas de Tarot

Todos os dias das 9h as 18h no meu escritório unicamente com marcação

Consultas por Skype

Consultas por telefone

Deslocações a domicílio

Faça uma limpeza energética em sua casa tome um banho de limpeza espiritual

Deixe entrar a luz do sol na sua vida.

**15, Rue Marcel Bourdarias
94140 Alfortville**

Tel. 06 69 25 11 12

*helenazak2@yahoo.fr
Facebook Helena Guimaraes*

Conselheiros querem mais Orçamento

A Comissão para os Assuntos Consulares e Participação Cívica e Política do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), reunida no dia 28 de outubro, emitiu um comunicado para solicitar mais orçamento para o CCP.

Esta Comissão deliberou "apresentar um voto de protesto e repúdio pela verba atribuída ao CCP, pela sua manifesta insuficiência tendo em vista a operacionalidade das várias estruturas do CCP e dos seus Conselheiros" diz o comunicado enviado às redações.

A Comissão manifestou "a sua surpresa e incredulidade por nenhum dos Deputados, eleitos pelos círculos eleitorais da Emigração, ter, até ao momento, tomado qualquer posição pública sobre este assunto" e por isso, solicitou ao Governo que reveja a verba apresentada no Orçamento de Estado para 2017, "sem o que o CCP se verá na impossibilidade de continuar a exercer de forma adequada o mandato para que foi constituído, ao abrigo da lei em vigor".

O Presidente desta Comissão do CCP é o Conselheiro José Duarte Alves, eleito no Brasil e o Secretário é Rui Ribeiro Barata, eleito em Strasbourg. Fazem ainda parte da Comissão António Sampaio, de Sydney, Paulo Jorge Martins, de Boston, Sérgio Tavares, da Escócia e Vasco Pinto Abreu, de Joanesburgo.

Reforço de ligação no Partido Socialista

Francisco André, o novo Secretário Nacional do PS para as Relações Internacionais e Paulo Pisco, Coordenador das relações com as Comunidades, enviaram uma mensagem às Secções do PS português no estrangeiro com o objetivo de reforçar as relações, que estavam degradadas somo denunciava recentemente Aurélio Pinto. "Acreditamos na importância do reforço das relações entre o Partido Socialista e as Secções de militantes no estrangeiro e temos vindo a tomar algumas medidas para melhorar esta ligação e assegurar maior proximidade com as estruturas do Partido no estrangeiro" dizem.

Francisco André e Paulo Pisco anunciaram que "enviaremos aos militantes do PS nas Comunidades portuguesas no estrangeiro emails regulares com notícias sobre a atividade do Partido Socialista e a atividade governativa, designadamente nas temáticas que interessam particularmente aos portugueses residentes no estrangeiro".

@ Quer comentar ?
contact@lusojornal.com

→ No Consulado Geral de Portugal em Lyon

Reuniu o Conselho Consultivo da área consular de Lyon

No sábado passado, dia 19 de novembro, realizou-se a segunda reunião semestral do Conselho Consultivo do Consulado Geral de Portugal em Lyon. De início, a Cônsul Geral Maria de Fátima Mendes comunicou aos presentes que dois membros do Conselho deixaram de viver em Lyon - o Padre José Luís Monteiro que foi para Paris e ator Carlos Vieira que regressou a Portugal. Logo a seguir fez um balanço positivo do ano, mas quis alertar que os meios humanos estavam limitados e poderiam vir perturbar o bom funcionamento do posto consular.

Na ordem do dia da agenda da reunião constavam assuntos ligados às políticas dirigidas às Comunidades entre as quais o funcionamento do Consulado Geral e o funcionamento do Consulado Honorário em Clermont Ferrand e futuras Permanências consulares previstas para as cidades de Tulle e Moulins, "se os recursos humanos o permitirem". Os Conselheiros falaram também das atividades culturais 2016, resumo de tudo que foi realizado durante o ano e das que já estavam previstas para



2017, de questões relacionadas com o ensino da Língua portuguesa (diversos níveis e situações) "com particular destaque para o Acordo assinado entre Portugal e a França para que o português ensinado no ensino público

francês deixe de ser língua de origem e passe a ser língua viva, optativa". No quadro das atividades relacionadas com a diplomacia económica, foi abordado o 10º aniversário do Portugal Business Club e foi decidido con-

tinuar a identificar e a fazer listagem de empresários portugueses e de origem portuguesa na região. As Festas consulares também foram abordadas, este ano com a participação dos Açores.

Quanto ao movimento associativo, foi feito o resumo das atividades realizadas pelas associações.

Os membros deste Conselho consultivo da área consular abordou ainda outros assuntos tais como, por exemplo, a problemática do atendimento telefónico do Consulado: a central telefónica e o novo sistema a ser instalado dentro de dias, integrado no projeto geral de melhorias para 2016. A Cônsul Geral, fora das reuniões que estão previstas no Regulamento consular, "está em permanente contacto com o Conselho Consultivo através de e-mails e telephone, procurando dar a maior visibilidade e condições aos Membros para o bom funcionamento e conta com o contributo de cada um para que este Conselho seja produtivo em benefício da Comunidade que vive na sua área de jurisdição" disse Maria de Fátima Mendes ao LusoJornal.

Papel das Comunidades Portuguesas debatido em Évora

Na quinta-feira da semana passada, dia 17 de novembro, o papel das Comunidades portuguesas foi o tema central dos "Encontros às Quintas", da Escola de Ciências Sociais da Universidade de Évora, uma instituição de referência do ensino superior público português.

A iniciativa, que decorreu na Sala de Docentes, e envolveu alunos e docentes da instituição académica alentejana, foi coordenada pela professora catedrática Maria de Fátima Nunes, e contou entre os oradores convidados, com a professora catedrática de história contemporânea da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Maria Manuela Tavares Ribeiro, e do escritor e historiador Daniel Bastos, cujo percurso literário tem sido alicerçado junto das Comunidades portuguesas.

No decurso da sua intervenção, Maria Manuela Tavares Ribeiro, reconhecida especialista nas áreas do Europeísmo, Atlanticidade e Mundialização, anali-



Daniel Bastos, Maria Manuela Tavares Ribeiro e Maria de Fátima Nunes

sou o processo de construção e a identidade europeia que se constitui como um mosaico rico, complexo e multifacetado.

Por seu lado, o historiador Daniel Bastos, antigo aluno da Universidade de Évora, realçou o valor inequívoco das

Comunidades portuguesas na projeção de Portugal na Europa e no Mundo, e distinguiu o papel das associações de emigrantes e dos meios de comunicação lusófonos na promoção da cultura e língua portuguesa.

Refira-se que este encontro, que en-

cerrou o ciclo da Escola de Ciências Sociais da Universidade de Évora "Conversas à quinta", procurou numa época de desafios prementes que se colocam à Europa, recenter o potencial estratégico das Comunidades Portuguesas no Mundo.

AGRAFr: Portugueses debateram "incerteza profissional" na Gulbenkian em Paris

Por Carina Branco, Lusa

A Associação de Diplomados Portugueses em França (AGRAFr) promoveu no sábado passado, dia 19 de novembro, uma "Luso Journée" para refletir sobre "a incerteza profissional" e os desafios da gestão de carreiras, disse à Lusa Ana Rita Furtado, Presidente da associação.

A quarta edição da "Luso Jornada" voltou a acontecer na delegação francesa da Fundação Calouste Gulben-

kian, sendo dedicada ao tema "Os desafios da Gestão de Carreiras num Mundo Global".

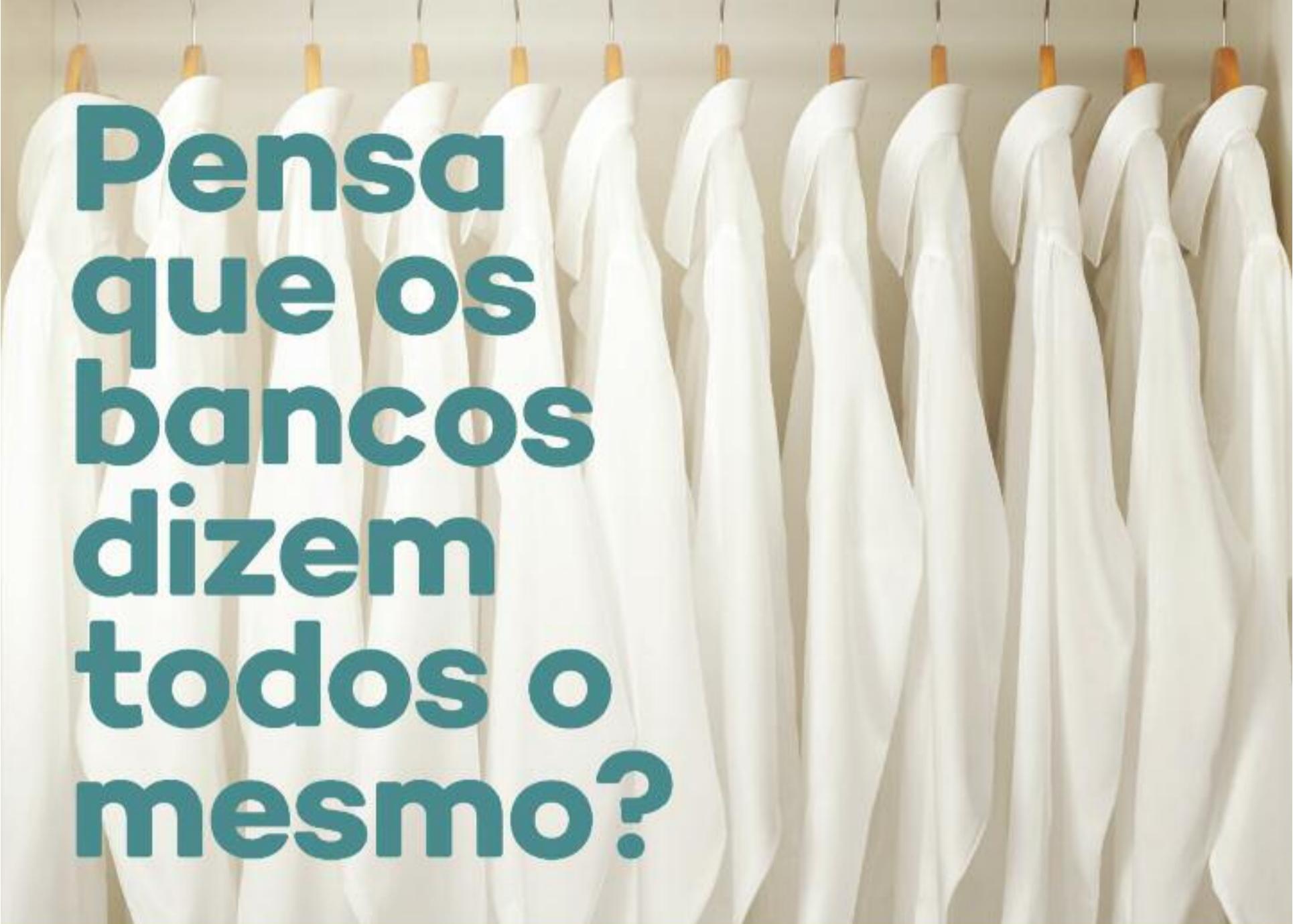
"O título do colóquio é os desafios da gestão de carreiras no mundo global e refere-se à incerteza profissional que é uma constante hoje em dia e a única certeza que temos são as nossas competências e as nossas capacidades. Perante toda a incerteza que existe, como é que nós lidamos com a incerteza a nível profissional", questionou a dirigente associativa.

A "Luso Journée" foi dividida em três sessões intituladas "Como vemos o mercado de trabalho atual?", "Reconversão profissional: necessidade ou escolha?" e "Onde vou estar amanhã?", contando com os testemunhos de um empreendedor, um historiador e um artista português e lusodescendentes a residir em França.

"A Luso Journée é um evento anual, com entrada livre, bilingue, e que é uma oportunidade de conhecer pessoas e alargar a rede de contactos pro-

fissionais e sociais", continuou Ana Rita Furtado.

A "Associação de Diplomados Portugueses em França" conta com 400 membros de várias áreas profissionais, "cerca de 90% são Portugueses que estudaram em Portugal e que estão em França há entre dois e 20 anos", acrescentou Ana Rita Furtado, sublinhando que "no mundo de hoje, viajar por razões profissionais é normal e encarado com alguma naturalidade" pelos membros da associação.



Pensa
que os
bancos
dizem
todos o
mesmo?

Pense
novo.

Quando se fala em bancos é normal pensar-se que não há grandes diferenças entre eles. Por isso, pensando bem, parece-nos oportuno falar-lhe de um Banco diferente. Um Banco que é feito por pessoas que conhecem os seus clientes pelo nome, pessoas atentas aos pormenores, que não se esquecem de um pedido, seja ele uma grande decisão financeira ou apenas um pequeno lembrete. Um Banco capaz de desenvolver novos produtos para responder a novas necessidades. A NB smart app, por exemplo, pensada para lhe facilitar o dia a dia. Ou Seguro de Saúde NOVO BANCO com a AdvanceCare, para aqueles que pensavam que ter Seguro de Saúde era só para alguns. Ou ainda o Crédito Pessoal que o conhece, para que os projetos deixem de ser só projetos. É por estas e por outras razões que somos um Banco de referência para as famílias e para as empresas. Novo não apenas no nome, mas também na maneira de estar e de fazer. **Pense Novo. Pense NOVO BANCO.**

Saiba mais em novobanco.pt

NBdireto Internacional[®]

Europa • 00 8000 24 7 365 0 | EUA e Canadá • 011 8000 24 7 365 0
Brasil • 0800 891 82 32 | África do Sul • 0800 99 52 28
De qualquer outro país • 351 21 855 77 53

Horário de atendimento personalizado:
7 dias por semana das 8h às 24h

NOVO BANCO[®]

Instituto Camões inaugura novo Portal de serviços online



O Instituto Camões inaugurou o novo Portal de serviços online. «Este Portal é resultado de um trabalho relevantíssimo, não apenas porque materializa aquilo que são as orientações do Governo nas áreas da língua, da cultura e da cooperação, mas também aquilo que foi definido em sede de Simplex», afirmou a Secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação, Teresa Ribeiro, em declarações à Lusa, referindo-se à inauguração do novo portal de serviços online do Instituto Camões IP.

A Secretária de Estado acrescentou que, «por outro lado, o Portal permite o exercício saudável do escrutínio permanente das políticas públicas» e «isso parece-me é da maior importância».

No mesmo sentido, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, referiu que «o esforço que foi desenvolvido no âmbito do Portal corresponde a um esforço de modernização do Estado e do Governo».

O Secretário de Estado acrescentou que «outros objetivos relacionados com a modernização do Estado estão em curso, como a modernização do serviço consular», e, «até ao final do ano, pretende-se lançar uma plataforma de ensino à distância, numa parceria do instituto Camões com a Porto Editora, e uma aplicação de telemóvel para que o Estado possa acompanhar onde estão os seus cidadãos no exterior, se eles assim o desejarem».

O novo portal de serviços online do Instituto Camões IP (www.institutocamoes.pt) visa dar aos seus utilizadores um acesso simples e direto às informações e aos serviços que procuram, assim foram disponibilizados conteúdos informativos por zonas geográficas e por áreas temáticas.

Os serviços online têm uma área própria e o Portal contém ainda o acesso a uma agenda cultural nos mais diversos países.

Na foto está a Secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação, Teresa Ribeiro, na inauguração do portal de serviços online do Instituto Camões IP, em Lisboa, no dia 8 novembro.

 Leia online
www.lusojornal.com

→ Cap Magellan foi a associação mais apoiada

Saiba quais as associações que receberam subsídios da DGACCP e do FRI em 2015

Por Carlos Pereira

Foi enfim publicado no Portal das Comunidades a lista dos subsídios atribuídos no ano passado pela Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP) e pelo Fundo de Relações Internacionais (FRI) durante o ano de 2015.

No total, a DGACCP recebeu 153 pedidos de subsídio e acabou por atribuir 138 projetos com mais de 859 mil euros (278.085,87 euros pela DGACCP e 581.120,00 euros pelo FRI sob proposta da DGACCP).

Em França foram apoiados 41 projetos apresentados por 33 associações, na grande maioria via Consulado Geral de Portugal em Paris, com um montante de 116.550,00 euros, correspondendo a 13,5% do total de subsídios atribuídos durante 2015. Na área do apoio cultural e ao associativismo, a DGACCP tem como missão promover ações de caráter cultural e colaborar nas iniciativas de institutos e centros difusores de cultura portuguesa no território nacional e no estrangeiro, manter atualizado o registo de associações e federações das Comunidades portuguesas, colaborar, com as entidades competentes, na programação e execução de iniciativas que visem a preservação e difusão da língua portuguesa nas Comunidades portuguesas no estrangeiro, criar e manter atualizado um banco de dados informatizado, com o objetivo de permitir a caracterização permanente das Comunidades portuguesas.

O orçamento global da DGACCP era de mais de 3 milhões de euros, mas apenas foi realizado um orçamento de pouco mais de 2,5 milhões de euros.

A Direção de serviços da Emigração é composta por uma equipa de 12 pessoas, dirigidas por Maria Isabel Campizes, e no relatório anual deste serviço são destacados que «a DGACCP apoiou com 70.000,00 euros a realização da III e IV edições do Curso Mundial de Formação de Dirigentes Associativos da Diáspora, respetivamente de 5 a 7 de março e de 6 a 9 de maio. No total participaram 38 dirigentes, oriundos de diversos países da Europa e Fora da Europa (África do Sul, Alemanha, Argentina, Brasil, Canadá, Dinamarca, EUA, França, Luxemburgo, Moçambique, Reino Unido, Suíça, Uruguai e Venezuela), reunindo assim diferentes experiências, saberes e conhecimento, das diversas associações onde os participantes realizam trabalho junto das respetivas Comunidades».

O maior subsídio para França foi atribuído à associação Cap Magellan, com 18.500 euros, seguindo-se a Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault com 12.000, mas anexo a esta associação está também o Instituto Lusófono, que recebeu um subsídio de 5.000 euros. O terceiro maior subsídio foi para a associação de autarcas de origem portuguesa, Cívica, que recebeu 10.000 euros em 2015.



No fundo da tabela está o Secours Catholique de Corse que recebeu 500 euros para cursos de francês, certamente a Portugueses recém chegados à ilha, e a associação Alva que recebeu um subsídio para compra de material de reportagem para os programas em língua portuguesa que anima numa rádio de Nantes. Aliás, curiosamente, em 2015, uma boa parte das associações portuguesas de Nantes foram apoiadas com subsídios da DGACCP e do FRI. De realçar que todas as associações podem preter receber um subsídio, bastando para tal referir-se aos formulários disponíveis no Portal das Comunidades, ou contactar o Consulado de Portugal do qual dependem.

Lista dos subsídios atribuídos a associações portuguesas em França

Associação Cap Magellan (subsídio para o encontro de jovens “Portugueses de Lá, Portugueses de Cá”): **9.000 euros** (FRI)

Associação Cap Magellan (subsídio para a Noite de Gala): **5.000 euros** (FRI)

Associação Cap Magellan (subsídio para a Queima das Fitas): **4.500 euros** (FRI)

Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault (subsídio para a 40ª edição da Festa Francoportuguesa): **5.000 euros** (FRI)

Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault (subsídio para a Permanência social): **5.000 euros** (FRI)

Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault (subsídio para os 40 anos da associação + comemoração do 25 de abril): **2.000 euros** (FRI)

Associação Cívica de autarcas luso-descendentes (subsídio para a participação no Congresso dos Maires de Ille-de-France): **5.000 euros** (FRI)

Associação Cívica de autarcas luso-descendentes (subsídio para o Congresso dos luso-eleitos): **5.000 euros** (FRI)

Associação Guitar'Essonne (subsídio para o projeto “10 Compositores”): **5.000 euros** (DGACCP)

Associação Guitar'Essonne (subsídio para o 13º Festival Guitar'Esson-

nes): **2.000 euros** (DGACCP)

Instituto Lusófono de Pontault-Combault (subsídio para o Plano anual de atividades): **3.000 euros** (FRI)

Instituto Lusófono de Pontault-Combault (subsídio para renovação das mesas da sala de aula): **2.000 euros** (FRI)

Santa Casa da Misericórdia de Paris (subsídio para o Plano anual de atividades): **5.000 euros** (FRI)

Associação cultural portuguesa Rosa dos Ventos de Aulnay-sous-Bois (subsídio para as comemorações da passagem do Fado a Património imaterial da Unesco): **5.000 euros** (FRI)

Associação ULFE de Dijon (subsídio para uma exposição e um espetáculo de fado): **5.000 euros** (FRI)

Associação cultural portuguesa de Saint Etienne (subsídio para a exposição de livros proibidos durante a ditadura + concerto de fado): **4.250 euros** (FRI)

Associação France Portugal Europe de Oloron Sainte Marie (subsídio para o concerto de música barroca): **2.000 euros** (DGACCP)

Associação France Portugal Europe de Oloron Sainte Marie (subsídio para o Plano anual de atividades): **2.000 euros** (FRI)

Associação cultural portuguesa de Neuilly-sur-Seine (subsídio para o Plano anual de atividades): **4.000 euros** (FRI)

Associação cultural franco-portuguesa “Lembranças do Antigo” de Bourges (subsídio para trajes e instrumentos para um novo grupo de folclore infantil): **3.000 euros** (FRI)

Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (subsídio para o salão do imobiliário em Lyon): **3.000 euros** (FRI)

Associação Os Camponeses Minhotos de Clermont Ferrand (subsídio para a Festa do S. João): **2.500 euros** (DGACCP)

Associação cultural portuguesa “Primavera de Portugal” de St Herblain (subsídio para o Festival de folclore): **2.000 euros** (FRI)

Associação cultural franco-portu-

guesa Amizade de Issoudun (subsídio para o Festival de músicas tradicionais): **2.000 euros** (FRI)

Associação ADEPBA (subsídio para o concurso escolar): **2.000 euros** (DGACCP)

Associação cultural portuguesa de Les Ulis-Orsay (subsídio para desenvolver as relações, parcerias e debates sobre a emigração portuguesa no Canadá): **2.000 euros** (FRI)

Teatro Cá e Lá (subsídio para o Festival “Perfumes de Lisboa”): **2.000 euros** (FRI)

Associação Lusofonia de Pau (subsídio para o Festival Espaço da Luso-fonia): **1.800 euros** (FRI)

Associação IOTA, rádio Arc en Ciel de Orléans (subsídio para o Plano anual de atividades): **1.800 euros** (FRI)

Associação O Sol de Portugal de Bordeaux (subsídio para o Plano anual de atividades): **1.500 euros** (DGACCP)

Comité Aristides de Sousa Mendes de Bordeaux (subsídio para o Plano anual de atividades): **1.500 euros** (FRI)

Associação Portuguesa de Châtenois (subsídio para a Semana Cultural sobre o 25 de abril): **1.500 euros** (FRI)

Amicale franco-portuguesa de Viroflay (subsídio para a Semana cultural + Festa de Natal): **1.500 euros** (DGACCP)

Associação Convívio Vasco da Gama de Nantes (subsídio para o Festival de música e dança das antigas colônias): **1.500 euros** (FRI)

Associação AGRAFr (subsídio para o Plano anual de atividades): **1.500 euros** (FRI)

Federação Cap Ouest de Nantes (subsídio para as comemorações do 25 de abril): **1.300 euros** (FRI)

Associação Cultural de Nantes Pinc (subsídio para a festa anual): **1.000 euros** (FRI)

Associação cultural desportiva folclórica Lusitânia de Reims (subsídio para o grupo de folclore Cantar de Portugal): **1.000 euros** (DGACCP)

Associação portuguesa da região “Nazarienne” de St Nazaire (subsídio para uma ação de angariação de fundos para a festa de Natal dos portugueses mais carenciados): **1.000 euros** (FRI)

Associação Radio Alva (subsídio para a compra de material de reportagem): **900 euros** (FRI)

Associação o Secours Catholique de Corse (subsídio para o curso de língua francesa): **500 euros** (FRI)

→ Sob o signo da solidariedade

Jantar de recolha de fundos para a Santa Casa da Misericórdia de Paris reuniu centenas de pessoas



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

Por MF e A Pinto

Como já vai sendo hábito, a Santa Casa da Misericórdia de Paris, realizou mais um jantar de Gala, o sexto, na Sala Vasco da Gama, em Créteil (94), no edifício da Rádio Alfa.

Estes eventos são possíveis graças ao apoio de muitos dos elementos da Comunidade portuguesa, quer empresariais quer individuais, com destaque para aqueles que como a Rádio Alfa e a Fidelidade, entre ou-

tras empresas, são apoiantes sistemáticos, mas ainda para todos os voluntários, que antes, durante e depois, garantem o bom desenrolar da festa.

Este jantar contou com a presença de mais de duzentas e cinquenta pessoas, que ouviram com atenção as intervenções do Provedor Joaquim Sousa, do Padre Nuno Aurélia, Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima - Maria Medianeira e de Fernando Lopes, Diretor da Rádio Alfa e

Vice-Presidente da Academia do Bacalhau de Paris, num apelo a donativos de vestuário para pobres..., depois de um lauto aperitivo.

Entre dois pratos, o talento da cantora Bévinda, que também quis participar solidariamente, contribuiu para a boa disposição geral. O artista plástico Aquilino Ferreira, que iniciou a sua carreira em Paris, onde viveu dezassete anos e que agora prossegue em Leiria com grande sucesso, como aliás tem sido notícia em edi-

ções recentes do LusoJornal, ofereceu uma tela que foi sorteada a favor das obras da Santa Casa. A obra - que representa o busto de uma jovem com um olhar terno - foi apadrinhado Esperança, por Maria Fernanda Pinto, que justificou com uma intervenção de circunstância: "Neste Mundo conturbado aonde a miséria coabita com a opulência, como se isso fosse um fenômeno natural, onde a maioria da humanidade se preocupa exclusivamente com o seu

próprio destino, ignorando a solidariedade e o bem estar do próximo, só nos resta a esperança. É no olhar desta menina e de tantas outras e outros, sejam eles de que origem forem, que podemos ter esperança em dias melhores" disse na sua intervenção. "Regozigemo-nos que neste caso, a Arte possa trazer alguma esperança aos necessitados...".

Já a noite ia alta, ainda se dançava ao som de DJ Paul, com a alegria de quem fez bem.

• PUB

euROLines

ALBUFEIRA
à partir de
75€*
en aller simple



2
bagages
gratuits**



Natal e Ano Novo a preços baixos !
Não perca a oportunidade de passar as festas de fim de Ano em Portugal.



Votre partenaire voyage depuis 30 ans.

www.eurolines.fr/pt

0 892 89 90 91

Service 0,35 €/min
+ prix appel

*Prix TTC à partir de - valable pour un trajet Paris-Albufeira, pour une réservation au moins 10 jours avant la date de départ, pour un voyage le 01/12/2016 ; disponible sur certains départs uniquement.
Nombre de places limité. **Sur la majorité de nos lignes. Renseignement en agence, par téléphone ou sur www.eurolines.fr.

→ Evento foi considerado “formativo” pelos presentes

CGT organizou debate sobre bancos

Por Carlos Pereira

A delegação da CGT da sucursal de França da Caixa Geral de Depósitos e a Federação CGT dos sindicatos dos funcionários da “Banque et Assurance”, organizaram na terça-feira da semana passada, dia 15 de novembro, na Bourse du Travail, em Paris 10, uma Conferência-Debate sobre os bancos e o sistema bancário.

O debate foi moderado por José Roussado, sindicalista CGT na sucursal de França da CGD, e o primeiro convidado a intervir foi o Deputado Europeu Miguel Viegas, eleito pelo Partido Comunista Português.

Miguel Viegas acompanha as questões bancárias no Parlamento europeu e falou essencialmente na União Bancária que está em plena construção no seio da União Europeia. “Nos anos 80 começou a desregularização dos sistemas bancários e a partir dos anos 90, os ativos dos bancos começaram a crescer mais do que os PIB dos países” explicou o Deputado Europeu. O resultado é conhecido - foi a crise devastadora de 2008 - mas é a partir daqui que nasce a ideia da União Bancária.

O processo vai avançando, primeiro com a criação de um Mecanismo de prevenção, depois com a criação de um Mecanismo de resolução e finalmente ainda vai ser necessário criar o terceiro pilar da União Bancária, que será o Mecanismo que garanta os depósitos.

Miguel Viegas considera importante a criação da União Bancária, mas constata que o Mecanismo de prevenção, de supervisão, não está funcional. “Um mês antes do problema do BES e do Banif, o organismo de supervisão dizia-nos que os indicadores desses



LusoJornal / Carlos Pereira

bancos eram bons” diz o Deputado Comunista. “A ideia da União Bancária é boa, mas ainda não funciona bem” conclui.

Aurélien Soustre, consultor junto da Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR) foi o segundo interveniente da noite, para falar sobre o Fundo de garantia dos depósitos e de resolução.

Tal como Miguel Viegas, também Aurélien Soustre fez uma intervenção bastante pedagógica. “Mesmo nós que trabalhamos na banca, não sabíamos muitas das coisas que foram aqui ditas” disse José Roussado na sua conclusão. É que Aurélien Soustre falou do processo de indemnização em caso de falência dos bancos. “Os nossos depósitos estão protegidos até

à soma de 100.000 euros, por cliente e por banco. Quer dizer que temos interesse em dividir as nossas economias por diferentes bancos” explicou Aurélien Soustre. Mas advertiu que o dispositivo de garantia “não se aplica da mesma forma às sucursais e às filiais”. E explicou também que os Livret A, por exemplo, “não entram neste sistema de proteção, porque já tem o seu próprio mecanismo de proteção”.

Finalmente, falou o Presidente do STEC, o Sindicato dos trabalhadores das empresas da Caixa Geral de Depósitos, em Portugal. João Lopes falou para dizer que a situação da banca não é boa. “A banca está desajustada da realidade que temos. O futuro da atividade bancária é uma incógnita, até

por causa da digitalização. Prevemos a redução de postos de trabalho e até despedimentos”.

Depois explicou porque é importante que a CGD continue a ser um banco público. “Só a existência de um banco público salvou outras empresas de situações complicadas, como o BNU, a Fidelidade, o BES, o BPN,...” Mas João Lopes trazia mensagens para os trabalhadores da CGD França. “Quando esta Administração assumiu funções, perguntei o que queria fazer da sucursal de França. Senti que havia uma opinião negativa. Até porque António Domingos e outros Administradores vinham do BPI e a operação do BPI em França não é boa” explicou o Presidente do STEC. “Na semana passada voltei a falar

com o Presidente, para preparar esta vinda a Paris, e a opinião é completamente contrária à primeira. Ele disse que a operação da Sucursal de França era importantíssima, que os resultados apresentados são uma mais-valia para o banco e que, por conseguinte, tem de ser preservada”. Sentiu-se um alívio nos funcionários bancários que estavam presentes.

Curiosamente o Presidente do STEC referiu-se à sucursal de França da CGD como uma “operação muito lucrativa”, com “bons resultados”, “dinâmica”, precisamente o contrário daquilo que os sindicalistas presentes na sala tinham assumido há alguns meses, quando estavam em greve, e quando diziam a quem queria ouvir, e em particular à comunicação social, que o banco “não é competitivo”, e que os clientes estavam a sair “aos milhares”.

João Lopes teve um discurso bem mais moderado. “A situação instável da Administração do banco, pode ter efeitos negativos junto dos nossos clientes” e depois deixou um recado para a Administração da sucursal - na sala estava presente Manuel Soutelo, o responsável pela área comercial do banco - para que prepare um argumentário, para que aquilo que a Comunicação social diz sobre a Administração, não tenha efeitos negativos junto dos clientes.

A dúvida é mesmo se esta Administração da CGD vai continuar em exercício, tendo em conta a pressão de todos os Partidos políticos e de vários setores da sociedade, para que divulguem publicamente os seus rendimentos. Até ao momento em que fechamos esta edição do LusoJornal, os Administradores recusam ceder.

Colloque à Bordeaux sur le Centenaire de l'immigration portugaise en France

Le Comité français en hommage à Aristides Sousa Mendes, le Réseau aquitain pour la mémoire de l’immigration et les Archives départementales de la Gironde, vont organiser, vendredi prochain, le 25 novembre, un Colloque à Bordeaux, à l’occasion du centenaire de la première convention franco-portugaise de main-d’œuvre civile et militaire du 28 octobre 1916.

Ce colloque à Bordeaux fait suite à celui d’Hendaye du 28 octobre et devance le suivant, un colloque-rencontre à Paris, le 10 décembre. La manifestation de Bordeaux sera consacrée aux enjeux et à l’importance de la main-d’œuvre étrangère en France, durant la guerre; le rôle de Bordeaux, de sa gare SNCF et de son port dans le transit et l’installation de ces populations étrangères et notamment les Portugais.

En 1916, le gouvernement portugais, dans le cadre de l’alliance de coopération militaire avec la France et l’Angleterre, a décidé de s’engager dans la guerre aux côtés des Alliés par l’envoi de contingents de travailleurs et d’unités de combattants via le Corps Expéditionnaire Portugais (CEP), sur le front des Flandres, dans le nord de

la France. Le 28 octobre 1916, le gouvernement portugais a accepté de signer un accord d’immigration avec la France, prévoyant l’arrivée dans l’hexagone de plus de 30.000 travailleurs civils entre 1916 et 1918. La décision de la jeune république portugaise a été considérée et présentée comme un acte de solidarité avec les alliés français et anglais.

Le premier conflit mondial a engendré une forte activité économique au service de la guerre, au moment où la France a du remplacer les hommes mobilisés et compenser la perte de production des régions Nord et Est, occupées par l’armée allemande. 1916, est une année essentielle pour l’histoire de la présence des Portugais en France et de la relation entre les deux pays.

Le Comité national français Aristides de Sousa Mendes, le Rahmi, la ville d’Hendaye, les Archives départementales de la Gironde et le Musée de l’immigration, auxquels s’est associé le LusoJornal, ont décidé de commémorer cet événement en organisant des manifestations à Hendaye, Bordeaux et Paris.

«Jusqu’à la première guerre mondiale, on dénombrait seulement un



millier de Portugais en France, depuis longtemps un horizon pour des artistes, des savants, des intellectuels et des rentiers portugais. Au cours du XIXe siècle, la France fut aussi un refuge pour de petits groupes d’exilés politiques portugais, en particulier, entre 1890 et 1910, pour des Républicains. Mais les travailleurs étaient peu nombreux. L’envoi des soldats eut une conséquence indirecte sur la présence de travailleurs portugais en France, puisque certains restèrent

en France après la guerre et que leur exemple influença l’émigration d’autres compatriotes» explique Marie-Christine Volovitch-Tavares, historienne, expert en matière d’immigration portugaise et Coordinatrice du colloque. «Mais c’est surtout l’arrivée des travailleurs, recrutés avec l’accord de main d’œuvre, qui fut l’épisode décisif faisant de la France un des horizons pour les travailleurs portugais».

Les organisateurs annoncent la présence du Préfet de la région Nouvelle Aquitaine, Pierre Dartout, du Président du Conseil régional de Nouvelle Aquitaine, Alain Rousset et de l’Ambassadeur du Portugal en France, José Filipe Moraes Cabral, entre autres personnalités.

Une première table ronde sur «Le rôle des étrangers et des Portugais dans l’économie de la Grande Guerre 1914-1918, les accords d’immigration» sera modérée par le journaliste Carlos Pereira, directeur du LusoJornal, avec les historiens Marie-Christine Volovitch-Tavares, Laurent Dornel, Victor Pereira et Yvette dos Santos.

«Le Portugal, pays de migrants au cours des siècles. La Nouvelle Aqui-

taine et la frontière des Pyrénées, lieux d’accueil et de transit aux XXe et XXIe siècles» est le thème de la deuxième table ronde, modérée par Victor Pereira et avec la participation des sociologues Maria Beatriz Rocha Trindade et Manuel Dias Vaz.

L’historienne Cristina Climaco va parler sur «Le rôle de la SNCF et du port de Bordeaux dans le transport des Portugais vers la France et l’Europe» et Clara Lassoudière, master en histoire de l’Art et du Patrimoine, va faire une communication sur les recherches sur les archives du port de Bordeaux et des services des étrangers de la préfecture de la Gironde.

Une table ronde finale va donner la parole aux Députés Carlos Alberto Gonçalves et Paulo Pisco, à la Consule Générale du Portugal à Bordeaux, au Directeur du LusoJornal, au Président du Portugal Business Club de Bordeaux, Manuel da Silva et à Agnès Vatican, Directrice des archives départementales de la Gironde.

Les organisateurs annoncent encore la projection du film «Lettres d’Albano», José Vieira, 1980, 5’ et «Glu mai 1968», Eduardo Hayem, 19’ et la chorale «Sol de Portugal» animera la fin du colloque.

FIDELIDADE ENTREPRISES



**SOLUTIONS
D'ASSURANCE
POUR ENTREPRISES**

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA

27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris

01 40 06 06 06

agence@fidelidade.fr

fidelidade.fr



Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.
Sítego : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 880; CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Sucursal de France : 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tel. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29
Crédits photo : Fotolia

Sucursal da CGD em França atenua prejuízos do grupo

A Caixa Geral de Depósitos teve prejuízos de 189,3 milhões de euros nos primeiros nove meses deste ano, comparativamente a um lucro de 3,4 milhões de euros registados no mesmo período de 2015, divulgou a semana passada o banco. No entanto, o resultado líquido obtido pela atividade internacional nos primeiros nove meses de 2016 teve como maior contribuidora a Sucursal de França, com 62,1 milhões de euros.

Segundo dados publicados na página da Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM) na Internet, o produto bancário alcançou os 1.182,2 milhões de euros em setembro de 2016, uma redução de 432,8 milhões de euros face ao período homólogo de 2015, "penalizado pela redução em 370 milhões de euros nos resultados de operações financeiras", justifica o banco público num comunicado enviado ao regulador.

As comissões líquidas até setembro caíram 8,1% em termos homólogos para 344,7 milhões de euros, tendo os resultados de operações financeiras sido negativas em 41 milhões de euros entre janeiro e setembro, segundo o banco agora liderado por António Domingues.

A CGD tem estado envolta em polémica, devido ao impasse gerado relativamente à apresentação das declarações de património e de rendimentos ao Tribunal Constitucional por parte da nova equipa de gestão do banco público, que, segundo as notícias que têm vindo a público, entende que não está obrigada a fazê-lo, com a oposição a exigir esclarecimentos ao Ministro das Finanças, Mário Centeno.

Governo dos Açores avança com Conselho para a Internacionalização

O Governo dos Açores vai criar um Conselho para a Internacionalização e a curto prazo instalar um Gabinete de representação em Bruxelas, anunciou o Secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas, Rui Bettencourt.

"A implementação de um Conselho Açoriano para a Internacionalização colocará a concertação entre os diferentes parceiros das relações externas em articulação com os desafios que se colocam aos Açores", explicou Rui Bettencourt.

Rui Bettencourt apontou ainda como prioridade a integração dos imigrantes e a reintegração dos emigrantes regressados, e garantiu redobrada atenção "com a integração dos açorianos no exterior".

➡ Festa de aniversário na Mairie de Lyon

Portugal Business Club de Lyon tem 10 anos

Por Jorge Campos

Na terça-feira da semana passada, dia 15 de novembro, o Portugal Business Club organizou a festa do seu décimo aniversário no salão nobre da Mairie central de Lyon, na presença da várias personalidades, como por exemplo o Vice-Presidente da Métropole de Lyon, Alain Galliano, os Deputados Carlos Gonçalves e Paulo Pisco, a Cônsul Geral de Portugal em Lyon, Maria de Fátima Mendes, e a representante da Mairie de Lyon, Karine Dognin-Sauze. Estiveram também presentes os representantes de várias instituições bancárias portuguesas, como o Banque BCP, a Caixa Geral de Depósitos, entre outros, e a companhia aérea Aigle Azur na pessoa de Mouloud Hammar.

O Portugal Business Club (PBC) foi oficializado no dia 21 de novembro de 2006 pelo Cônsul Geral de Portugal em Lyon naquela altura, Joaquim Moreira de Lemos, e por Luís Carreira, que foi o primeiro Presidente, tendo-se seguido na Presidência do Portugal Business Club: Ana Ferreira, François Pereira, Cláudio Pinto Fernandes e atualmente Gil Martins. Na altura o LusoJornal também cobriu jornalisticamente a cerimónia oficial de apresentação do clube.

Cerca de centena e meia de pessoas estiveram atentos às intervenções e aplaudiram os discursos de felicitações a todos os membros do PBC, "pelo trabalho efetuado nestes dez anos".

A atual Direção também foi muito aplaudida pela organização deste aniversário, onde o Presidente Gil Martins



LusoJornal / Jorge Campos

acolheu, com a sua habitual simpatia, todos os convidados.

Membros do PBC, assim como muitos amigos e parceiros desta organização, puderam partilhar informações sobre o que se faz no PBC. A parte gastronómica da festa de aniversário esteve a cargo de António Pinto de "Milestones & Gourmandises" que surpreendeu toda a assistência, não apenas pelo profissionalismo e simpatia, mas também pelas criações apresentadas. Certamente que a forma do bolo de aniversário ficará na memória de todos.

"Quero felicitar toda a equipa do Portugal Business Club e deixar aqui os meus votos de sucessos futuros nos

próximos anos de existência" declarou no seu discurso a Cônsul Geral Maria de Fátima Mendes.

O Deputado Carlos Gonçalves também salientou o facto do balanço muito positivo que tem feito o PBC durante estes dez anos. "Eu acompanhei sempre o Portugal Business Club desde a sua criação, e este dinamismo é de louvar e de apoiar. Este é um bom exemplo de como a atividade de uma organização portuguesa em França pode dar uma boa imagem para Portugal. As antenas de Tours, de St. Etienne, além de Lyon, poderiam ser os exemplos para muitas mais" declarou o Deputado Carlos Gonçalves ao LusoJornal, referindo-se ao facto do

Portugal Business Club já ter criado delegações nestas cidades. Também foi criada uma delegação em Paris, mas que acabou por nunca ter existido na prática.

"O Portugal Business Club tornou-se um exemplo para muitos empresários portugueses e franceses porque oferece uma oportunidade para eles, que é uma abertura para o mundo da lusofofia" disse Paulo Pisco ao LusoJornal. "Em Portugal, hoje as empresas francesas têm uma grande presença, então estas iniciativas só podem ser positivas, facilitando assim os intercâmbios nas empresas e as possibilidades de negócios e de cooperações em projetos comuns".

Renault investe cem milhões de euros na fábrica de Cacia-Aveiro

O Primeiro Ministro, António Costa, afirmou na semana passada que o anúncio do investimento da Renault na fábrica de Cacia "foi a melhor notícia" numa semana de boas notícias para o país.

António Costa falava durante uma visita à fábrica de Cacia da Renault, que anunciou naquele dia um investimento de 100 milhões de euros na sua modernização, com a criação de mais 150 postos de trabalho.

António Costa salientou que, para que o investimento da Renault em Cacia fosse possível, "foi fundamen-

tal" o acordo alcançado entre a Administração do fabricante francês e a Comissão de trabalhadores, felicitando-os.

O primeiro-ministro sublinhou tratar-se de um acordo para os próximos quatro anos, o que "garante condições de estabilidade e segurança para quem quer investir, e também confiança e segurança para quem trabalha".

"Não há nada pior para a produtividade de uma empresa do que a instabilidade e a precariedade de quem trabalha. Só quem tem confiança na

empresa em que trabalha veste a camisola e sente a empresa como sua", acrescentou.

A Renault anunciou o investimento na fábrica de Cacia, que permitirá a criação de mais de 150 postos de trabalho, além dos 1.200 já existentes nesta unidade do distrito de Aveiro. A produção das caixas de velocidade de nova geração é na sua esmagadora maioria destinada ao mercado externo, ou seja, a exportações, e vão alimentar fábricas da multinacional francesa em quatro continentes do mundo.

O diretor da fábrica, Juan Requena, afirmou publicamente em outubro aguardar a confirmação oficial de um investimento de 150 milhões de euros na modernização de infraestruturas e equipamentos da unidade fabril, localizada em Aveiro.

Com 1.016 trabalhadores, a fábrica da Renault Cacia foi considerada pelo construtor automóvel "a melhor fábrica do grupo no mundo a nível de caixas de velocidade" e exporta, a partir de Aveiro caixas de velocidade e componentes de motor para diversos modelos da Renault.

PSA é o "coração" do desenvolvimento económico de Mangualde

A PSA de Mangualde produziu nos últimos 30 anos cerca de um milhão de veículos e teve em média mil postos de trabalho, levando a que seja considerada o "coração" do desenvolvimento económico do concelho.

Nestes 30 anos, que são também os 30 anos de Mangualde como cidade, a PSA - Peugeot Citroën não só criou emprego, como atraiu outras empresas. "Se não existisse em Mangualde, o concelho não tinha tanta pujança in-

dustrial, porque empregou muita gente, desenvolveu económica e socialmente o concelho, mas também atraiu muito investimento privado que produziu mais empregos", diz à Lusa o Presidente da Câmara de Mangualde, João Azevedo.

A decisão de criar uma fábrica em Mangualde foi tomada em setembro de 1962, em Paris. A produção começou em fevereiro de 1964, tendo o carismático 2CV sido o primeiro veículo aí

construído.

O Presidente da autarquia, João Azevedo, reconhece o importante papel da PSA não só a nível económico, mas também da "coesão territorial e social" e na criação de ícones para o concelho.

"A Citroën tem aqui dois ícones mundiais que representam Mangualde: o 2CV e o DS (Boca de Sapo)", frisa, acrescentando que foram colocadas obras de artes alusivas aos dois modelos em duas rotundas da cidade.

A PSA de Mangualde está atualmente a trabalhar em dois turnos, "fazendo 220 veículos por dia, 50.000 por ano, faturando cerca de 400 milhões de euros e empregando 750 colaboradores".

"Tem hoje boas perspetivas de futuro, com o ganho do novo modelo a partir de 2018 e o inerente projeto de investimento de cerca de 50 milhões de euros para transformação e inovação tecnológica", sublinha.

→ Num dos ateliers que teve em Paris

Placa homenageia Amadeo de Souza Cardoso

Por Carina Branco, Lusa

O prédio com o número 20 da rua Ernest Cresson, no 14º bairro de Paris, conta, desde sábado, com uma placa em memória do artista Amadeo de Souza Cardoso (1887-1918), numa homenagem da capital francesa ao pintor português.

"É uma homenagem a Amadeo num dos bairros que mais tinha a ver com os artistas, a 500 metros do Boulevard de Montparnasse onde estavam, estiveram e continuam a estar alguns artistas pintores, a 12 minutos a pé dos cafés La Coupole, Le Select, onde iam os artistas", disse à Lusa o Conselheiro de Paris Hermano Sanches Ruivo, um dos mentores da iniciativa, ao lado do historiador franco-português Georges Viaud.

Hermano Sanches Ruivo sublinhou que a autarquia de Paris quis homenagear Amadeo de Souza Cardoso no mesmo ano em que houve a exposição no Grand Palais, dedicada à obra daquele que foi considerado "um dos segredos mais bem guardados do século XX".

Georges Viaud, Presidente da Sociedade de História e Arqueologia do 14º bairro de Paris, sublinhou à Lusa que o número "20 da rue Ernest Cresson foi a morada parisiense onde Amadeo esteve mais tempo", tendo aí morado entre o verão de 1912 e janeiro de 1914.

"Ele chegou a Paris em 1906, três



Luísa Semedo

dias depois do seu aniversário, que era a 14 de novembro. Com a placa vamos comemorar os 110 anos da chegada de Amadeo a Paris, no mesmo ano em que houve a grande exposição no Grand Palais, comissariada por Helena de Freitas", declarou o historiador que já fez visitas guiadas aos locais parisienses onde morou Amadeo de Souza Cardoso. Georges Viaud precisou que, desde que o pintor chegou a Paris, em novembro de 1906, teve várias moradas: 37 rue Henri Barbusse, no 5º bairro, no 33 rue Henri Barbusse, 150 boulevard Montparnasse, e 14 cité Falguière no 14º bairro; 27 rue Fleurus, no 6º bairro; 3 rue du Colo-

nel Combes, no 7º bairro; 20 rue Ernest Cresson, e 1 villa Louvat, no 14º bairro.

Face a tantas moradas, "teve de ser feita uma escolha" e Hermano Sanches Ruivo justificou que o ateliê da rua Ernest Cresson "era o único do qual havia uma fotografia com Amadeo, onde se reconhecem alguns dos seus quadros". "Era um ateliê e continua a ser um ateliê. Agora é de um fotógrafo que guardou uma parte do que já era o ateliê do Amadeo. Vê-se, como na fotografia, aquela parte superior [‘mezzanine’]. Foi um dos seus principais ateliês", descreveu Hermano Sanches Ruivo, salientando que já

há em Paris várias placas dedicadas a artistas portugueses e que a próxima deverá ser para o escritor Aquilino Ribeiro que escreveu, em Paris, "É a guerra", um registo diário durante os dois primeiros meses da Primeira Guerra Mundial.

O fotógrafo André Morain, que vive no estúdio do rés-do-chão há 25 anos, e que conheceu vários artistas portugueses como Maria Helena Vieira da Silva, Lourdes Castro, René Bértholo ou Júlio Pomar, não conhecia o nome de Amadeo de Souza Cardoso até ao dia em que lhe bateram à porta à procura do ateliê do pintor português. "Como há vários ateliês neste prédio, vi logo

que tinha de ser este, porque na fotografia que do ateliê [em que aparece Amadeo], há uma parte inclinada que corresponde à subida das escadas do prédio", explicou o atual morador.

Depois de descerrar da placa, foi exibido o documentário "Amadeo de Souza-Cardoso: O último segredo da arte moderna", realizado pelo luso-descendente Christophe Fonseca, numa sala da Mairie, no 14º bairro de Paris.

Entre abril e julho deste ano, o Grand Palais, em Paris, foi palco de uma exposição sobre Amadeo de Souza Cardoso, com 250 obras assinadas pelo pintor, 52 documentos de arquivo e 15 obras de artistas que foram próximos dele, tendo atraído mais de 70 mil visitantes.

Amarante na inauguração da placa

O Presidente da Câmara Municipal de Amarante, José Luis Gaspar esteve presente no dia da inauguração da placa que presta homenagem a Amadeo de Souza-Cardoso, que era natural daquele concelho. Juntou-se à Maire de Paris 14, Carine Petit e a Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro de Paris, delegado para os assuntos europeus.

Historiador Georges Viaud nos passos de Amadeo de Souza Cardoso em Montmartre

Por Carina Branco, Lusa

O historiador franco-português Georges Viaud criou visitas guiadas, em Paris, aos locais onde viveu o pintor Amadeo de Souza Cardoso (1887-1918), para dar a conhecer aos franceses um nome pouco conhecido da história do bairro de Montparnasse. "Amadeo veio para Montparnasse, que era já um bairro artístico. Tornou-se ‘parisien’ e ‘montparnaso’ [calão para identificar os habitantes de Montparnasse]. Amadeo, para mim, foi uma revelação, porque ele ‘destruiu’, entre aspas, tudo o que eu sabia sobre Montparnasse, porque, nas crónicas de Montparnasse, não consta que ele esteve cá. Amadeo não aparece. Só aparece num livro ou dois. Imagine. Foi amigo de Brancusi, Modigliani, todos os importantes, e não aparece", explicou à Lusa o especialista do bairro de Montparnasse.

As visitas passam pelos cafés frequentados por Amadeo, como La Closerie des Lilas, La Crémierie Chaude, a pensão de Madame Friot, e pelas moradas que o pintor teve no bairro, como o 33 rue Henri Barbusse, o 150 boulevard Montparnasse, o 14 cité Falguière, o 20 rue Ernest Cresson, e o 1 villa Louvat, entre outros endereços em bairros adjacentes.

Numa visita guiada à Lusa, pelas ruas do bairro que, em 1911-12, era considerado "o umbigo do universo, o centro do mundo e a Torre de Babel" - devido ao número de artistas internacionais que ali se concentravam -,

Georges Viaud começa por apontar os prédios onde moraram e trabalharam vizinhos e amigos de Amadeo, como Pablo Picasso, Amedeo Modigliani, Francis Smith, Emmerico Nunes e Leal da Câmara, entre outros nomes de artistas da época.

Umas ruas adiante, aponta para a pensão de Madame Friot onde se encontravam os artistas portugueses e onde Amadeo cantava fado. Depois mostra "La Crémierie Chaude", onde o pintor conheceu "Lucie, o amor da sua vida", e também indica os locais onde viveram outros artistas com nomes sonantes, como Soutine, Fujita, Gauguin, Van Gogh, De Chirico e até a academia onde estudou Maria Helena Vieira da Silva.

"Montparnasse é a história da arte do século XIX ao século XXI", sublinha ao passar diante da Fondation Cartier pour l'Art Contemporain, indicando que o que está a fazer é "pôr na história de Montparnasse a história dos Portugueses", nomeadamente a de um Amadeo "parisiense" que descobriu em 2010 quando comprou o Catálogo Raisonné de Souza-Cardoso da autoria de Helena de Freitas, a curadora da exposição deste ano no Grand Palais, em Paris.

Georges Viaud foi um dos instigadores - a par do Conselheiro de Paris Hermano Sanches Ruivo - da colocação de uma placa evocativa de Amadeo de Souza Cardoso, num dos locais onde o artista viveu, entre o verão de 1912 e janeiro de 1914, no número 20 da rua Ernest Cresson.



Georges Viaud com André Morain dentro do atelier

Carina Branco

"É honrar a família, é honrar Amadeo que foi um grande pintor português, que marcou o século XX português e francês, mas o problema de Amadeo em Paris e em França é que é desconhecido. Só foi conhecido graças à exposição no Grand Palais, comissariada por Helena de Freitas, que fez um trabalho extraordinário de investigação sobre este artista", declarou.

franceses e aos parisienses - que são pessoas extremamente curiosas - que os portugueses não são só os emigrantes económicos, são também emigrantes intelectuais e artísticos fascinados por Paris e pela França", declarou, salientando que é preciso "convencer os franceses de que, se os portugueses devem muito aos franceses, os franceses também devem aos portugueses".

O estudo da presença portuguesa em Paris começou quando o historiador descobriu o livro "Les Portugais à Paris", de Agnès Pellerin, Anne Lima e Xavier de Castro, publicado em 2009, uma obra que foi para ele "uma revolução".

Georges Viaud nasceu francês em Lisboa, em 1955, foi para Paris aos 16 anos e, aos 50, pediu a nacionalidade portuguesa, sendo filho de pai francês - o "responsável pela introdução no mercado nacional das conservas de champignons de Paris" - e de mãe portuguesa, modelo de artistas que inspirou "as estátuas das Quatro Estações, em frente aos jardins de Belém", e bisneto do homem que "foi o modelo para a escultura do Adamastor", em Lisboa.

É, também, especialista da Basílica de Saint-Denis, nos arredores de Paris, Presidente da Sociedade de História e Arqueologia do 14º bairro de Paris, e trabalhou durante mais de 20 anos no La Coupole, o café que foi um ponto de encontro dos pintores e escritores parisienses dos anos de 1930 aos anos de 1960.



Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«L'exil ouvrier», de Mazé Torquato Chotil



Le sous-titre de cet ouvrage nous informe d'emblée de quel exil il s'agit: «La saga des Brésiliens contraints au départ (1964-1985)». Mazé Torquato Chotil est franco-brésilienne, originaire du Mato Grosso do Sul et elle vit en France depuis 1985. Cette étude est le fruit d'un travail de recherche post-doctorale en sciences sociales, réalisée à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, à Paris, sous la direction de l'anthropologue Afrânio Garcia Jr.

Publié aux éditions Estampuis, en 2015, le présent ouvrage est constitué de trois grandes parties: avant le départ; l'exil; le retour. En introduction, outre une présentation du contexte politique et social au Brésil et dans le monde, ainsi que des méthodes de recherche, l'auteure indique également ses sources d'information: documents officiels, thèses, mémoires, ouvrages, articles, films, interviews. Auparavant elle précise: «il est important de dire que plus de quarante ans après le départ en exil, la préoccupation autour de la mémoire de la période de dictature est effective au Brésil».

Ce livre cherche à comprendre ce que fut l'expérience de l'exil politique d'ouvriers, employés, paysans, militaires sans grade et syndicalistes brésiliens pendant la dictature militaire. En Europe, ces exilés avaient différents statuts: réfugiés politiques, migrants, étudiants et professionnels, et les principaux pays de leur destination étaient la Suède, la France, le Portugal, la Belgique, l'Allemagne et l'Italie. Par ailleurs, Mazé Torquato Chotil cite plusieurs exemples d'exilés, montrant leur parcours, leur arrivée et leur retour souvent difficile ou impossible.

«L'exil ouvrier» contient également une très riche bibliographie, des graphiques, des tableaux, des photos montrant les différentes actions des exilés brésiliens et des listes commentées des personnes interviewées.

Mazé Torquato Chotil est aussi l'auteure, entre autres, de deux livres dont nous aurons l'occasion de parler ici même: «Minha aventura na colonização do Oeste» et «Lembranças do sítio».

➡ «Nous chosifions tout et tout devient négociable»

Entretien avec l'écrivain Lourenço Mutarelli

Par Dominique Stoenesco

Poursuivant sa tournée littéraire en France, à l'occasion de la publication de son roman «L'odeur du siphon» (éd. Tupi or not Tupi), l'écrivain et auteur de bandes dessinées brésilien Lourenço Mutarelli sera présent, le 23 novembre, au bar à concerts Le Moloko, à Toulouse, pour une soirée organisée par Tupi or not Tupi. Né en 1964 à São Paulo, après l'École des Beaux-Arts, Lourenço Mutarelli se consacre notamment à la BD et aux romans, pour lesquels il a obtenu plusieurs prix littéraires. En 2007 «L'odeur du siphon», a été adapté au cinéma.

Pouvez-vous nous parler de votre enfance et de votre adolescence?

Je suis né l'année du coup d'État militaire, en 1964. J'ai eu une enfance difficile, une éducation sévère. J'ai été un enfant solitaire, renfermé. J'ai fréquenté une école de curés très rigoureux, à São Paulo. Ma famille travaillait dans la Police, j'avais peu d'espace de liberté et de dialogue. Mais j'ai eu la chance de faire mes études secondaires dans un milieu assez ouvert où j'ai pu davantage communiquer avec la réalité qui m'entourait, notamment des amis qui m'ont fait aimer la littérature. Mon père, malgré sa violence à mon égard, avait beaucoup de livres et de BD - sauf des auteurs russes, car il avait peur des communistes! Je lisais beaucoup, mais je n'acceptais pas les lectures qu'on voulait m'imposer. Après le lycée, j'ai découvert un auteur comme Kafka, en lisant «La métamorphose». Ce fut un plaisir tellement grand de le lire que je me suis dit: «ce livre a été écrit pour moi!» Il faut rappeler aussi que nous étions à l'époque où le goût pour le cannabis et une certaine vision mystique du monde se croisaient allègrement (mais j'ai toujours été athée, comme mon grand-



LusoJornal / Dominique Stoenesco

père). C'est donc à cette époque que j'ai commencé à m'intéresser de très près à la BD. Non seulement je dessinais mais j'écrivais aussi de petits dialogues en marge du dessin.

Comment avez-vous réussi à pénétrer dans le monde de la BD?

En rentrant à la faculté, comme je cherchais un petit boulot, j'étais allé voir du côté des studios Mauricio de Souza, le plus grand nom de la bande dessinée pour enfants au Brésil. Il faisait aussi des films d'animation. Et c'est par là que j'ai vraiment commencé, en faisant les dessins intermédiaires qui servaient à l'animation des films.

Et votre entrée dans le monde de la littérature?

Venant de la BD, un art qui n'a pas le même statut que la littérature, surtout au Brésil, je ne pensais pas pouvoir être à la hauteur du monde des lettres. C'est en lisant le livre «Capão Pecado», d'un ami écrivain, Ferréz, que j'ai eu envie d'écrire des romans. Son livre est très proche de la réalité. Et c'est justement cette illusion de la réalité que nous recherchons à travers le roman. Je me suis aperçu que finalement la BD que je faisais n'était

qu'une tentative différente de créer l'illusion, c'était une autre manière de voir le monde. Alors j'ai franchi le pas, je suis allé encore plus loin en racontant l'image à travers les mots...

Quel a été le point de départ de «L'odeur du siphon»?

J'ai écrit ce livre en 5 jours. J'étais seul, ma femme et mon fils voyaient. Nous venions d'emménager dans un appartement où régnait une odeur pestilentielle qui venait du siphon de la salle de bains. Par ailleurs, en allant acheter un paillasse chez un marchand du quartier, comme j'étais habillé dans mes vêtements d'intérieur, j'ai été mal reçu par le commerçant. On vous juge souvent par les apparences. Vexé, j'ai fini par acheter, en plus du paillasse, un beau tapis bien plus cher. Aussitôt j'ai été mieux traité par le commerçant. Mais, au bout du compte, j'étais en colère, car j'avais dépensé stupidement beaucoup d'argent. Alors, comme pour le brocanteur (personnage principal du livre), par une sorte de transfert, je réagissais comme si la cause de tous mes soucis venait de l'odeur du siphon. J'étais en plein dans la psychanalyse, dans la négation de moi-même!

➡ Terapeuta francesa mora em Portugal

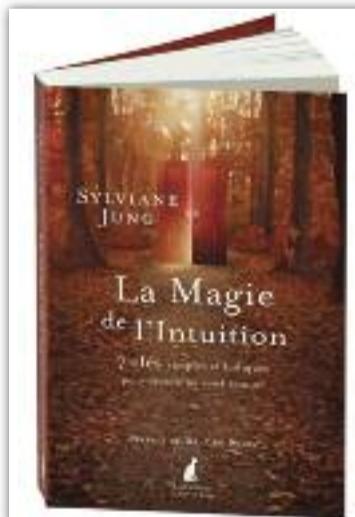
Sylviane Jung lançou “La Magie de l'Intuition”

Por Clara Teixeira

A versão portuguesa do livro “La Magie de l'Intuition” de Sylviane Jung foi lançada esta segunda-feira no Porto. Sylviane Jung oferece, nesta obra de referência, extremamente prática e acessível, técnicas para que todos possam explorar, desenvolver e utilizar no dia a dia esta formidável ferramenta que é a intuição.

A intuição está atualmente de vento em popa. Economistas, cientistas, empresários e artistas, todos falam da inteligência intuitiva e dos benefícios de ouvir o seu sexto sentido. Existem dezenas de livros sobre a intuição - e muitos são excelentes, mas este é diferente porque tem 20% de teoria e 80% de prática. Que o leitor seja dona de casa, empresário, que viva em Portugal ou na China, este livro é feito para qualquer um.

Simples e eficaz, graças a uma progressão bem estruturada, vai aprender rapidamente a ouvir a sua intuição, para captar os sinais que ela



envia, estar ciente das sincronicidades que marcam sua vida, interpretar os seus sonhos e até mesmo ajudar familiares e amigos. Uma mina de ouro para intuitivos principiantes ou experientes.

A intuição, que é o tema central desta obra, é justamente o Elemento Água

na sua expressão mais elevada, mais transcendente, mais espiritualizada. No entanto, para que este processo evolutivo se concretize de um modo harmônico é preciso que a espiritualidade se atinja não desprezando a matéria, o real, a objetividade, a nossa condição humana.

No prefácio escrito pelo médico francês Luc Bodin, “este livro foi escrito por uma profissional da comunicação que usou o seu talento para que a linguagem seja acessível e ao mesmo tempo lúdica e fluida”.

Este livro está cheio de chaves para desenvolver a intuição: exercícios práticos, jogos, visualizações, etc... É de salientar a técnica para ajudar a resolver uma situação complicada, imaginando um filme que permite visualizar o presente, o passado e o futuro, e também a forma de entrar em contacto com o seu guia, um livro útil e esclarecedor.

Após um período de grande turbulência na sua vida privada e profissional, Sylviane Jung decide tomar conta de

Peut-on dire que dans «L'odeur du siphon» vous faites un diagnostic presque dantesque d'un monde chaotique?

En partie, oui, bien que je ne sois pas un pessimiste. Dans mon quotidien, je suis entouré d'amis formidables, ils sont pour moi un immense trésor. J'ai eu du mal à faire comprendre à mon fils que dans la vie les gens ne sont pas tous comme ceux qui nous sont plus proches. «L'odeur du siphon» veut montrer ce qu'est notre monde: illusions et apparences. Pris par la fièvre de la consommation, nous donnons souvent de la valeur à des choses dont nous n'avons même pas besoin.

Retenant une réflexion d'Anatole France, un de vos personnages dit ceci, à propos du brocanteur: «Il se sent malheureux par sa faute. Parce que toutes nos véritables peines sont intérieures et nous ne les devons qu'à nous-mêmes». L'individu est-il le seul responsable de sa condition humaine? Individuellement, mais aussi collectivement, nous corrompons nos relations sociales. Nous réifions, nous chosifions tout et tout devient négociable. Tout est matérialisé, comme la relation entre le brocanteur et les gens qui viennent dans sa boutique. En effet, il achète pour accumuler toujours plus, il est insensible à l'histoire et à la valeur sentimentale des objets rares ou anciens qu'il achète; et aussi au fait que ces gens se trouvent dans un besoin extrême. Au fond, ces gens vendent leur propre histoire. Aujourd'hui, nous sommes éduqués de manière à nous éloigner de toute forme de sensibilité. Nous oublions la valeur immatérielle des choses. Si nous étions capables d'accorder plus d'attention à cette question, nous aurions un regard bien différent et plus valorisant sur le monde qui nous entoure.

si própria. Começa por fazer psicanálise e forma-se em várias técnicas terapêuticas. Durante anos, anima workshops de desenvolvimento pessoal em França, Bélgica e Portugal. Nas suas consultas, conjuga diferentes técnicas: hipnose, tarô, PNL (Programação Neurolinguística), intuição, flores de Bach, relaxamento e visualização.

Terapeuta francesa, Sylviane Jung vive em Portugal há 50 anos, perto de seus filhos, prosseguindo a sua carreira como formadora e continuando a dar consultas. Acedendo aos pedidos de clientes e amigos, decidiu partilhar a sua longa e rica experiência em Intuição e em Tarô. A sua volta as críticas são positivas, evocando “um livro realmente apaixonante”, “útil e fascinante”. Com “A Magia da Intuição” aprendemos, por exemplo, a técnica de “Esvaziar o Sótão” que pode livrar-nos de pensamentos sombrios... ou como interpretar suas intuições. Um livro para nos descobrirmos e termos uma vida melhor.

→ No Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

Jean Pina vai apresentar livro biográfico

No próximo domingo, dia 27 de novembro, pelas 12h00, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Paris, vai ser apresentado o livro biográfico "Jean Pina - de Sonhador a Promotor".

O livro conta a história do empresário lusodescendente Jean Pina, dono do Groupe Pina Jean, com sede em Montresson (78), nos arredores de Paris, constituído por 6 empresas, nas áreas da construção civil, eletricidade, canalização, transporte e limpeza. A história é contada na primeira pessoa do singular, para que melhor se possa interpretar o conteúdo do texto, bem como as vivências do biografado. Escrita por Elizabete Dente, licenciada em Educação de Infância e mestre em Educação de Infância e 1º Ciclo do Ensino Básico, é a primeira obra que publica, encontrando-se outras já em fase de conceção.

As duas centenas de páginas, pretendem ser acima de tudo o reescrever da história de Jean Pina até ao momento atual da sua vida, em especial, o misto de sentimentos, de agruras e sucessos de um emigrante, que França acolheu há 30 anos. Começa por contar a juventude desde que nasceu na aldeia dos Trinta, até que emigrou para França, "certamente a decisão menos refletida que tomei" disse ao LusoJornal.

A primeira apresentação do livro teve lugar na Guarda, de onde é originário Jean Pina, no passado dia 13 de ou-



LusoJornal / Carlos Pereira

tubro, e estiveram presentes mais de 500 pessoas, entre amigos e várias entidades oficiais, nomeadamente, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro. José Luís Carneiro já tinha marcado presença numa outra iniciativa organizada por Jean Pina na Guarda, no an-

passado, poucas semanas depois de ter assumido funções no Governo: a "Ceia de Natal para todos", oferecida pelo empresário franco-português, na sua totalidade, a 400 idosos e crianças de instituições de solidariedade do concelho.

A apresentação do livro na Guarda

foi um momento de grandes emoções, e parte das receitas da venda deste livro "serão entregues proximamente a uma ou mais instituições do Concelho da Guarda" diz o empresário. "Eu já passei por momentos difíceis e não me quero esquecer desses momentos. Por isso, en-

quanto puder, quero ajudar os mais necessitados" diz ao LusoJornal.

Aliás o livro conta como Jean Pina viveu momentos de instabilidade, em Paris. "Nos momentos mais complicados, nós tentamos agarrar-nos ao que tivermos à mão, para não afundarmos. Eu encontrei em Nossa Senhora de Fátima essa ajuda" conta ao LusoJornal.

Por isso mesmo, em Paris, o Santuário de Nossa Senhora de Fátima foi o local escolhido por Jean Pina para apresentar esta obra literária. À semelhança do ocorrido em Portugal, parte das receitas serão entregues a uma outra instituição de solidariedade: a Santa Casa da Misericórdia de Paris.

"Jean Pina - de Sonhador a Promotor" vai ser apresentado pelo jornalista Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal, e o autor anuncia também a presença, na mesa, de Cristina Alves, Presidente da rádio "Arc en Ciel" em Orléans, e de Justino da Costa, ex-Conselheiro das Comunidades, assim como do Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris, Joaquim de Sousa e do Reitor do Santuário, Padre Nuno Aurélio. Os momentos musicais vão ficar a cargo da fadista Conceição Guadalupe, que, segundo o autor, prontamente se disponibilizou para participar, de forma gratuita, nesta iniciativa.

Jean Pina vai buscar ao poema de António Gedeão o seu lema: "O Sonho comanda a Vida" e este é sem dúvida mais um Sonho tornado realidade.

• PUB

Festival de

CONFÉRENCES

DÉBATS

EXPOSITIONS

FILMS

l'incertitude

4 octobre > 18 décembre

Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France

39 bd de la Tour Maubourg

75007 Paris

www.gulbenkian-paris.org

FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE

Salon du livre d'occasion à Chaniers: exposition photographique sur le Portugal



A l'occasion du salon du livre d'occasion organisé le dimanche 13 novembre à Chaniers, charmante petite ville saintongeaise à proximité de Saintes, l'Amicale franco-portugaise des 2 Rives, présidée par Jacques Blanc, avait été invitée par le Cercle des Amateurs de Curiosité et la Mairie à y participer.

Secondé par Béatrix Bringuier Benichou, Secrétaire de la dite association, Jacques Blanc a pu exposer plus d'une centaine de photographies regroupées en une vingtaine d'affiches par ville ou par thème, simplement apposées sur des grilles mises à disposition dans la salle des fêtes de la ville.

Ces photographies déjà présentées à Salies de Béarn dans les Pyrénées Atlantique, ont été prises par Gracianne Bancon dans différentes régions lors des ses nombreux déplacements à travers le Portugal. Du nord au sud, d'est en ouest.

Le public nombreux venu en curieux pour cette 7ème manifestation annuelle, s'est attardé devant les clichés exposés. Belle opportunité de découvrir ainsi un pays qu'il ne connaît pas, ou se rappeler les visites déjà effectuées les années passées.

Et pour les plus motivés, des questions concernant l'Association franco-portugaise des 2 Rives avec ses cours de langue portugaise et ses animations prévues en 2017 ont fusé, permettant ainsi de promouvoir le Portugal et ses diverses richesses.

Marco Paulo comemora 50 anos de carreira

O cantor Marco Paulo, intérprete de êxitos como "Eu tenho dois amores", encerra este mês as celebrações dos 50 anos de carreira. Mas o seu disco de estreia, "Não Sei", em 1966, foi uma versão de António José de uma canção do cantor francês Alain Barrière.

"Quem me fez chegar aqui foi o público, de todas as idades e de todas as condições. Foram eles que compraram os meus discos, que assistiram aos meus concertos", frisou.

Marco Paulo é o nome artístico de João Simão da Silva, nascido no dia 21 de janeiro de 1945, em Mourão, no Alto Alentejo. Aos 70 anos, Marco Paulo quer "ter saúde, gravar ainda um ou dois discos e estar em contacto com o público".

➡ Em dupla exposição em Paris

Animais e espetros do artista Miguel Branco



Carina Branco

Por Carina Branco, Lusa

O artista português Miguel Branco tem atualmente duas exposições em Paris, uma no Musée de la Chasse et de la Nature e outra na galeria Jeanne Bucher Jaeger, duas mostras em diálogo, com os seus animais e espetros. Até 12 de fevereiro, o Musée de La Chasse expõe "Black Deer - Résonances, Enlèvements, Interférences", uma exposição que joga com "a contaminação" entre "as pequenas - às vezes quase invisíveis - peças" de Miguel Branco e as da coleção do museu.

O artista foi convidado a colocar obras em todas as salas do Musée de La Chasse, no meio de uma profusão de armas e armadilhas, quadros clássicos com cenas de caça, aves e cabeças de animais selvagens embalsamados e vários objetos raros e exóticos acumulados à maneira dos gabinetes de curiosidades do século XVI.

A mostra começa com uma escultura em grande escala de um veado em bronze, no átrio do museu, visível a partir da rue des Archives, no bairro do Marais, e parecido com a versão em madeira que já tinha sido mostrada, no ano passado, na Sala do

Veado, no Museu Nacional de História Natural e da Ciência, em Lisboa.

"Estamos em presença de um veado que se apresenta de uma maneira imóvel, somos nós que nos movemos e não ele, como se fosse ele o caçador e nós as presas que nos vamos mexendo. Ele olha para nós de uma forma imóvel, impassível, como sendo um ser vindo de outro tempo ou de outra esfera ou de outra coisa qualquer que não sabemos bem, tem esse mistério", descreveu o artista.

Mais discreta é a presença das obras nas salas, a começar na Sala do Javali com "dois invasores de pátina verde e pátina dourada" numa vitrina recheada de veados de bronze datados do século X ao século VII a.C., passando pelas pinturas de aves na Sala dos Pássaros onde há duas telas de drones militares emolduradas com o nome de um pintor francês do século XVII.

No Salão dos Cães, Miguel Branco expõe "Chocolate Dog", uma escultura de um cão inspirada numa obra de Alberto Giacometti, colocada ao lado de outro cão do contemporâneo Jeff Koons, e debaixo de uma pintura de caça do século XVIII, do francês Jacques-Charles Oudry. "Foi criar uma

oposição entre a minha peça e o lado pop do Koons, da sociedade do consumo, da indiferença, e ir buscar coisas que têm mais a ver com o existencialismo dos anos 50, do Giacometti e de toda essa tradição, mas dar-lhe uma volta na ponta e fazer uma coisa humorística, quase como se fossem duas personagens de uma peça de Beckett que estivessem à espera de Godot, e o Godot nunca vem", descreveu.

Há, também, esculturas de morcegos e harpias em pequenas dimensões e telas de borboletas gigantes, em sintonia com "esse lado da metamorfose das formas e, ao mesmo tempo, da estranheza das formas", que marca o trabalho de Miguel Branco e a museografia do Musée de La Chasse.

A exposição é organizada em parceria com a galeria Jeanne Bucher Jaeger que, até 21 de janeiro, apresenta, pela segunda vez, uma exposição individual de Miguel Branco, concebida como um diálogo com as peças instaladas no Musée de la Chasse et de la Nature.

Na galeria, a exposição "Spectres - On Birds, Skulls and Drones" começa também com a escultura de um veado branco, seguida de uma série de pin-

turas de pequeno formato de aves, caixas e drones, "quase como se fosse uma ilustração de um puzzle, um jogo de peças de lego, com pinturas muito pequenas, pequenos pixéis num fundo branco".

"Espetros porque as imagens têm esse lado espectral, vago e ao mesmo tempo quase fantasmático, mas, por outro lado, existe um espírito muito vasto de tipos de imagens (...). Todas estas imagens falam da fragilidade da vida, daquilo que é impermanente e que ao mesmo tempo temos de cuidar com imenso cuidado. Tudo é frágil, vivemos esse momento histórico de uma maneira muito forte", continuou. Nascido em 1963, Miguel Branco expôs, em nome individual, no Museu Schloss Ambras, na Áustria, no ano passado, tendo obras nas coleções do Centro de Arte Moderna da Fundação Calouste Gulbenkian e na Fundação EDP, em Lisboa, na Fundação de Serralves, no Porto, e no Museu de Arte Moderna Grão-Duque Jean (Mudam), no Luxemburgo, entre outras instituições.

Desde 1994, dirige o departamento de desenho e pintura do Ar.Co - Centro de Arte e Comunicação Visual, em Lisboa.



Chasseurs de Pokémons au Jardin du Luxembourg Paris 6

Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

«É preciso criar abismos, para a humanidade que os não sabe saltar se engolhar neles para sempre. Criar todos os prazeres, os mais artificiais possível, os mais estúpidos possível, para que a chama atraia e queime...»

Extrato de poema de
Álvaro de Campos
(heterônimo de Fernando Pessoa)

→ À Paris, à partir de ce vendredi

Rétrospective du cinéma de João Pedro Rodrigues au Centre Georges Pompidou

Dans le cadre du Festival d'automne à Paris, les cinémas du Centre Pompidou présentent du vendredi 25 novembre au dimanche 2 janvier, une rétrospective des films du réalisateur portugais João Pedro Rodrigues, avec des avant-premières, des films inédits, des rencontres en présence du cinéaste, et une installation «Santo António» avec João Rui Guerra da Mata.

Au sein d'un cinéma portugais extrêmement vivace, João Pedro Rodrigues a imposé sa singularité depuis la fin des années 1990 avec une œuvre de dix-huit films à ce jour qui réactive les genres cinématographiques: le fantastique post-Fantômas, le mélodrame à la suite de Sirk et Fassbinder, le film noir asiatique sur les traces de Sternberg...

Entêtants comme les désirs souverains qui les animent, ses films ont gagné une reconnaissance immédiate dans les plus grands festivals. «O Fantasma», «Odete» ou «Mourir comme un homme» suivent leurs personnages à travers les méandres de leurs obsessions, du réel sur lequel ils butent vers son dépassement. Les corps des acteurs ne cessent de s'y métamorphoser et les films de muter avec eux, dans un chatoiement infini des genres, sexuels ou animaux aussi bien que cinématographiques. Toute l'œuvre est tendue vers un devenir: elle re-



Vasco Viola

traverse l'histoire des formes culturelles et cinématographiques en les transformant, cette mutation en cours étant son objet même.

Avec son directeur artistique, João Rui Guerra da Mata, il a également cosigné plusieurs courts et un long métrage tournés entre le Portugal et Macau, qui pistent les mystères et fantômes de l'ancienne colonie portugaise en mêlant indiscernablement documentaire et fiction.

Né à Lisboa, au Portugal, en 1966, João Pedro Rodrigues a commencé

par étudier la biologie à l'université pour devenir ornithologue, avant de se réorienter vers l'école supérieure de théâtre et cinéma de Lisbonne (ESTC), dont il est sorti diplômé en 1988 avec son film de fin d'études, «Le Berger». Après avoir travaillé pendant quelques années comme monteur et assistant de cinéastes tels que Pedro Costa, Manuel Mozos, Rita Azevedo Gomes, Maria de Medeiros ou Teresa Villaverde, il est passé à la réalisation en 1997. Depuis, il a signé 5 longs métrages («O Fantasma», 2000,

«Odete», 2005, «Mourir comme un homme», 2009, «La dernière fois que j'ai vu Macau», 2012, «L'Ornithologue», 2016) et 13 courts métrages (parmi lesquels «Aube rouge», 2011, «Matin de la Saint-Antoine», 2012, ou «Iec Long», 2015), dont une série de «films asiatiques», tous coréalisés avec son compagnon de route, Directeur artistique et parfois scénariste et acteur de ses autres films, João Rui Guerra da Mata.

Alors que «L'Ornithologue», le nouveau film de João Pedro Rodrigues, Léopard d'argent du meilleur réalisateur au Festival de Locarno 2016, sortira en salles, ils présenteront ensemble, au Centre Pompidou, dans le cadre du Festival d'Automne à Paris, tout leur travail et, pour la première fois en France, «Santo António», une installation.

À cette occasion, le Centre Pompidou, soutenu par Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains, a passé commande au cinéaste d'un film de forme libre avec lequel il répond à la question «Où en êtes-vous, João Pedro Rodrigues?».

Pour compléter l'ensemble, le premier livre en français consacré au cinéaste, João Pedro Rodrigues, «Le Jardin des fauves», Conversations avec Antoine Barraud, paraîtra chez Post éditions, en coédition avec le Centre Pompidou.

“L'Ornithologue” sort dans les salles françaises

Par Carlos Pereira

Le plus récent film de João Pedro Rodrigues, “L'Ornithologue”, avec une production tri-nationale (Portugal, France, Brésil), 118 minutes, va sortir dans les salles françaises le mercredi 30 novembre.

Fernando, un ornithologue, est emporté par les rapides alors qu'il descendait une rivière perdue au nord du Portugal, à la recherche de cigognes noires menacées. Sauvé des eaux par deux chinoises en pèlerinage vers Saint Jacques de Compostelle, il s'enfonce dans la forêt pour retrouver son chemin. Peu à peu, obstacles et rencontres mettent Fernando à l'épreuve, le surprennent, le violentent et le poussent à des actes extrêmes. Il se révèle un autre homme, transfiguré. «Saint Antoine est une figure incontournable de la culture et de la société portugaise. [...] Né Fernando en 1190, à Lisboa, son destin est lié au voyage et à la navigation. Aucun Portugais aujourd'hui n'ignore que saint Antoine, à son retour d'une mission d'évangélisation au Maroc, partit à la dérive et échoua dans le sud de l'Italie, accomplissant dès lors un parcours qui allait devenir légendaire jusqu'à son entrée dans Padoue, ville dont il prendra le nom et où il mourra en 1231. Aucun Portugais ne l'ignore et moi non plus. Il y a encore d'autres choses, des dizaines, que je n'ignore pas, même sans le vouloir, sur ce personnage singulier. [...] J'ai donc eu envie de voir comment et en quoi ce saint Antoine vivait en moi» dit João



Pedro Rodrigues.

Le scénario a été écrit conjointement par João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, le comédien principal est le français Paul Hamy. «Il n'y avait aucun acteur portugais que je désirais pour ce rôle - filmer un acteur ou une actrice est toujours la sublimation d'un désir» explique le réalisateur. «Et comme je m'intéresse de près à la culture française et comme le film est coproduit par des partenaires français, je suis allé chercher un acteur français». Le choix s'est donc porté sur Paul Hamy que João Pedro Rodrigues avait déjà vu jouer dans «Suzanne» de Katell Quillévéré. «Il a une façon de jouer très physique, plus américaine que française».

Paul Hamy, l'ornithologue, est sauvé par deux chinoises, Han Wen et Chan

Suan. Les deux comédiennes viennent des films que João Pedro Rodrigues a tournée en Chine avec João Rui Guerra da Mata. «J'ai personnellement fait le pèlerinage à Saint Jacques de Compostelle. Je voulais comprendre. J'ai vu énormément de Coréens et de Chinois, des 'new born Christians', très pieux» explique le réalisateur. «Au début on croit qu'elles sont innocentes, et elles se révèlent être des petits monstres SM».

Mais il y a également une rencontre avec Jesus, un jeune berger sourd-muet, joué par Xelo Cagiao. «Il a un type de corps très particulier, qu'on voit de moins en moins: un corps de la campagne».

Mais il y a aussi beaucoup de surprises. Des rituels inspirés de la «Festa dos Rapazes» dans la région

de Trás-os-Montes, jusqu'à l'apparition du réalisateur lui-même car... l'ornithologue c'est lui.

C'est donc un film à voir absolument. Surtout si vous êtes prêts à entendre du portugais, du chinois, du mirandês et même du latin. Prêts à admirer des paysages époustouflantes du Douro, à la frontière avec l'Espagne. Prêts à vivre un bon moment de cinéma, même sans comprendre toute la symbolique (il y en a beaucoup) que le réalisateur a voulu transmettre. «Il serait, à mes yeux catastrophique que les spectateurs s'arrêtent à la symbolique du film. Les symboles sont présents, mais j'ai essayé au maximum de les enfouir dans le storytelling».

Une dernière note pour la chanson d'António Variações, du générique du film, en espérant qu'elle ne passe pas trop inaperçue en France.

Quinzena do Cinema Português em Strasbourg



Por Miguel Bernardo Santos

À semelhança do que aconteceu em 2015, também este ano irá ter lugar em Strasbourg, a Quinzena do cinema português, organizada pelo Consulado Geral de Portugal naquela cidade, com os apoios do Instituto Camões e do Centro Cultural da Embaixada de Portugal em Paris.

Este evento cinematográfico vai decorrer entre os dias 30 de novembro e 13 de dezembro. O tema será a Lusoafonia e a CPLP - Comunidade de países de língua portuguesa. O local, como habitualmente, será o cinema Odyssée.

Os filmes em sala serão legendados em francês, e estão programados: "Gelo" e "Tudo isto é Fado", de Luís Galvão Teles; "Yvone Kane", de Margarida Cardoso; "Cinzentinho e Negro", de Luís Filipe Rocha; "Águas Mil", de Ivo Ferreira; "Montanha", de João Salaviza e "John From", de João Nicolau.

Este evento é parte integrante do programa cultural oficial de Strasbourg de 2016, onde Portugal é o país "Convidado de honra".

Cinéma L'Odyssée

3 rue des Francs-Bourgeois
Strasbourg

Le Coeur d'Elsa em Alfortville

Com o aproximar da época natalícia, a criadora de 'Coeur d'Elsa' traz-nos novas surpresas para o fim de ano. Presente na loja efémera em Alfortville (94), durante uma semana, o tema escolhido será dedicado ao Natal. "Deixei falar a minha criatividade. Terei um pinheiro lindíssimo sob o tema Coração de Viana, ainda que algo novo mas que espero que tenha sucesso. Preparei uma seleção de joias em prata a pensar nos mimos de Natal", referiu Elsa Lopes. E como habitualmente encontrará toda a parte decorativa com coleções de interior. "Mantenho a minha parceria com o 'Comptoir de Lisbonne', que terá igualmente um espaço de venda dos seus produtos de especiaria fina portuguesa. Elsa Lopes tem conquistado estes últimos meses numerosas fãs do símbolo vianense. O Coração de Viana pelo seu simbolismo tem atraído muitas pessoas. E a criadora aposta essencialmente na originalidade e qualidade dos seus artigos para se distinguir da concorrência.

De 29 de novembro a 11 de dezembro
Loja efémera

171 bis rue Paul Vaillant Couturier
94140 Alfortville

Concerto de Bruno Belthoise e João Costa Ferreira em Lisboa

O próximo concerto de piano a quatro mãos, vai juntar o pianista francês Bruno Belthoise e o pianista português João Costa Ferreira, incluído na série Concertos Antena 2.

Vai ter lugar na quinta-feira, dia 24 de novembro, às 19h00 no Instituto Superior de Economia e Gestão (ISEG), em Lisboa.

No programa: "Mestres franceses e descobertas portuguesas" de José Vianna da Motta (Souvenirs op.7), Gabriel Fauré (Dolly, op.56), Edward Ayres d'Abreu (Bocejo em forma de sonho com azuis, luzes e maresia, estreia), António Victorino d'Almeida (Balada op.126) e Florent Schmitt (La semaine du petit elfe Ferme-l'œil).

«État et églises dans le Brésil»

Les éditions L'Harmattan viennent de lancer «État et églises dans le Brésil du XXI^e siècle - Les partenariats public-religieux» d'Elliott Mourier.

Cet ouvrage propose une nouvelle approche des mutations contemporaines du rapport entre politique et religion dans la modernité, fondée sur le concept de «partenariats public-religieux». «A travers le cas du Brésil contemporain, où la soumission de la séparation entre l'État et les Églises permet l'instauration de ces collaborations 'gagnant-gagnant', notamment dans la mise en œuvre des politiques sociales, l'auteur apporte un regard original sur les transformations de l'action publique à l'œuvre dans nos sociétés modernes».

Peça de Paul Lafargue editado em Portugal

A Antígona publicou "O Direito à Preguiça", de Paul Lafargue, numa tradução para português de José Alfarro, que apresenta como que "um eloquente manifesto contra o vício do trabalho, que corrompe as faculdades humanas, em defesa da liberdade fundamental de empregarmos o tempo a nosso bel-prazer".

Este ensaio foi escrito em 1880, "quando já os santos do capitalismo se alinhavam no firmamento da economia", e o autor francês, genro de Karl Marx, "aprimorava na prisão, com muita ironia, este ensaio clássico e iconoclasta".

Paul Lafargue (1842-1911), nasceu em Santiago de Cuba, mas fixou-se em Paris, em 1851.

→ Pour rencontrer le Vice-Consul du Portugal

Producteur de David Dany à Toulouse

Par Maria Teixeira

Le producteur Philippe Jomas, de Cath Phil Productions et manager des spectacles du chanteur franco-portugais David Dany, est venu à Toulouse avec son caméraman Denis Collot, créateur de nombreuses vidéos pour David Dany, afin de rencontrer l'artiste lui-même, dans sa ville, et aussi pouvoir rencontrer le Vice-Consul du Portugal dans la 'Ville Rose', Paulo Santos. Ils ont pu parler de la Communauté portugaise et des diverses manifestations qu'organisent régulièrement les associations portugaises.

Ils ont pu échanger de remarques intéressantes sur l'avenir et sur les diverses organisations culturelles en cours. Philippe Jomas a été très satisfait de cette rencontre et a jugé le Vice Consul comme «quelqu'un de très ouvert au niveau culturel, fort sympathique et dévoué à l'évolution de tout ce qui peut être réalisé au nom de son pays». Le producteur nous a déclaré avoir trouvé en face de lui «quelqu'un de vraiment très attachant et avec qui on a envie de travailler».



David Dany, Philippe Jomas, Paulo Santos et Denis Collot

DR

David Dany s'est également montré «satisfait de cette rencontre» qu'il considère «très positive puisque aujourd'hui je travaille avec la production sur de nombreux projets qui sont à la fois pour le public français, mais aussi portugais, toujours en valorisant mon pays».

Gala des 'Bombeiros' de Freixo de Espada-à-Cinta

quer pour les aider» explique David Dany au LusoJornal. «Nous, les artistes, nous devons aider ceux qui donnent leur vie pour sauver les nôtres. Encore cette année, des Pompiers ont laissé leur vie en combattant le feu».

Encore un passage sur 'Alô Portugal'

Profitant de son déplacement au Portugal, David Dany sera l'invité de José Figueiras sur l'émission «Alô Portugal» de SIC international, le vendredi 2 décembre.

Les deux hommes se connaissent bien puisque David Dany est souvent l'invité de l'émission et que le présentateur voyage souvent en France.

«Pour moi c'est un réel plaisir d'être une fois de plus dans l'émission de José Figueiras, car c'est une émission qui ne méprise pas les artistes. Nous participons à l'émission pendant une heure et nous avons donc le temps d'aller au fond des questions. En plus, beaucoup de Portugais éparpillés dans le monde, appellent et interviennent par téléphone dans l'émission».

Mariza au Palais des Congrès de Paris

La Banque BCP et la société de production Dyam ont annoncé la semaine dernière le concert de la fadista Mariza. Incarnant aujourd'hui la nouvelle génération du fado, la chanteuse se produira au Palais des Congrès de Paris, le 29 avril prochain. LusoJornal est également partenaire de ce concert.

«La Banque BCP est très impliquée dans la vie culturelle lusophone. A tra-

vers ses actions de sponsoring et de mécénat, elle entend rappeler son attachement à promouvoir et divulguer la langue et la culture portugaise» peut-on lire dans une note envoyée aux rédactions. «Chaque année, elle parraine plus de 150 événements associatifs qu'ils soient sportifs, culturels ou solidaires».

De retour en France, Mariza conserve l'ambition intacte de «donner au fado,

trésor national, la même place dans le monde que le jazz ou la bossa». Sa voix mélodieuse et ses performances scéniques de haut vol, dans des lieux d'exception comme l'Opéra de Sidney, le Carnegie Hall à New York, ou encore le Royal Albert Hall à Londres, ont rapidement fait de Mariza une diva de renommée mondiale et une des plus belle voix du Fado actuel. La chanteuse, récompensée par plus de

trente disques de platine, reprendra certains des titres de son dernier album «Mundo» sorti en octobre 2015 et élu meilleur album de l'année par le magazine musicale Songlines.

Dans le courant du mois de mars prochain, des places de concert seront à gagner sur la page Facebook de la Banque BCP et sur celle de LusoJornal.

• PUB

DAN INGER DOS SANTOS TRIO

En CONCERT MERREDI 30 Novembre 21h30

Théâtre Trévise 14 Rue de Trévise, 75009 Paris Réservations : 01 48 65 97 90 www.spectacles.com

MUSIQUE ABSOLUE CAP MAGELLAN

• PUB

ROUPA SEM FRONTEIRAS 2016

ACADEMIA DO BACALHAU PARIS

LA SOLIDARITÉ N'A PAS DE FRONTIERES

Chaque année la Roupas organisa une opération de solidarité ayant pour objectif de sensibiliser des intervenants, des associations, ou même ainsi que nos jeunes afin de les mobiliser à des personnes démunies, cette année la Santa Casa de Misericórdia de Paris s'associe à notre action.

Visitez notre site pour en savoir plus : www.roupa-sem-fronteras.com

M.R.T.I. FIDELIDADE

LusoJornal

Portugal

PORTUGAL

→ Deputado Christian Assaf quer cursos de português na região

S. Martinho e Festa da castanha em Frontignan

Por Tony Inácio

A Associação Portuguesa Cultural de Frontignan, presidida por José Dantas, organizou mais uma vez a sua tradicional Festa da Castanha e de S. Martinho, no passado dia 12 de novembro. A sala estava decorada com as cores tradicionais e bem coloridas da Região do Minho.

No final da tarde os forasteiros já esperavam, numa longa fila, a abertura das portas. Graças - como sempre - à implicação e dedicação dos voluntários, foi acesa uma enorme fogueira, a qual não só aqueceu o ambiente, mas também as brasas serviram para assar de seguida um total de 280 kg de castanhas, que depois foram servidas em 'caçoilas', e distribuídas ao público presente.



Tony Inácio

Nas cozinhas, um batalhão de mulheres agitou-se à volta de grandes panelas, e cozinharam 300 litros do típico

Caldo Verde, que foi servido a uma multidão de mais de 600 pessoas. José Dantas fez questão em agradecer

a "fiel presença de todos", seguido depois pelo Deputado francês Christian Assaf, que no seu muito comovido discurso, homenageou e agradeceu "aos emigrantes portugueses, pelo seu trabalho, integração, amizade e respeito pela França" e disse que fará todo o seu possível para ajudar na abertura de aulas de português nos arredores de Montpellier. No final do seu discurso, a sala aplaudiu de pé Christian Assaf, durante alguns minutos, agradecendo as palavras do Deputado.

Depois da distribuição das castanhas e do Caldo Verde, os participantes puderam levar as tigelas para casa, para recordação e como prenda da associação.

A noite foi animada pela orquestra Frequence, que fez dançar toda a sala, pela noite dentro...

La S. Martinho à Tourcoing



Par Virginie Vila Verde

Samedi dernier, le 19 novembre, dans les locaux de l'Association Au Soleil du Portugal, 61 rue Dupuytren, à Tourcoing, a eu lieu, comme tous les ans, la St Martin.

L'association Vivências do Minho était présente avec son 'conjunto de cavaquinhos', Os Bate n'Avó. Ils ont commencé les festivités avec leurs répertoires à caractère humoristique. Ensuite, l'association Sol Dó Portugal a pris le relais. C'est un groupe qui a pour particularité de chanter des chants de l'Alentejo.

La salle était pleine, des châtaignes grillées comme le veut la tradition, ont été servies, puis un Caldo Verde a également été servi à toutes les personnes présentes, gracieusement offerts par le Président de l'association Amadeu Pereira.

L'ambiance était plus que conviviale et chaleureuse. La fin de l'après-midi s'est terminée, comme bien souvent, par un énorme «bœuf» entre associations et sont public. Les deux groupes se sont mis à chanter et à jouer des chansons connues et le public a suivi... Bravo à tous les participants pour cette initiative.

Une fête pour aider Mourisia



Par Virginie Vila Verde

L'association Mourisia Amicale de Quiestede, dans le Nord, près de Saint Omer, est dirigée par une équipe jeune est dynamique, qui a pour but de récolter des fonds afin d'aider le village de Mourisia, à Arganil, qui est en voie d'extinction.

Un repas animation folklorique a été organisé et l'association Vivências do Minho, invitée pour l'occasion, a offert un spectacle sur le thème de la fête patronale (romaria) comme on pouvait la voir en 1900. Mélant jeux d'acteurs, danses et chants, celui-ci a

duré 45 minutes, durant lesquelles le public a pu rire, être émerveillé et aussi ému de revivre le temps de quelques instants des souvenirs d'une époque révolue.

Le spectacle terminé, tout le public a pu participer à une initiation à la danse portugaise où chacun a pu donner libre cours à sa joie. Ce fut un moment de partage et convivial. Afin d'occuper les plus petits, Mourisia Amicale avait loué les services de l'Atelier Gnomes, animatrice d'activités ludiques pour les tous petits, qui a aussi contribué à la réussite de cette soirée.

Magusto no Centro Português de Saint Gilles

Por Tony Inácio

No S. Martinho comem-se as castanhas e prova-se o vinho, segundo uma tradição bem portuguesa.

O Centro Português de Saint Gilles (no Gard), presidido por Carlos Brás, juntamente com uma dinâmica equipa, é fiel às tradições. Este ano, mais uma vez, celebrou a Festa de S. Martinho, no sábado passado, ao cair da tarde, e de novo surgiu uma multidão vinda da região, habituada a esta festa anual.

Com a colaboração dos membros voluntários da coletividade, foram assados muitos quilos de castanhas. E o



Tony Inácio

Festa de São Martinho em Sèvres



Com cerca de 140 convivas, a Association Sèvrienne des Portugais (ASP) celebrou de novo, no passado dia 11 de novembro, na sala Brimborion, em Sèvres (92), o São Martinho à portuguesa.

O almoço teve início pelas 13h00, seguiu-se um espetáculo animado pelos artistas Joaquim Campos e Jenyfer Raíño que se prolongou pela tarde fora contribuindo para um grande ambiente festivo patenteado pela expressão de todos os presentes.

O evento culminou com as inevitáveis castanhas assadas e água-pé, mais uma vez vindas expressamente de Portugal.

José Ferreira, o Tesoureiro da ASP, confidenciou-nos que, de novo, tiveram de recusar reservas. "É certo que a sala não é muito grande, mas também é verdade que as nossas organizações gozam já de algum prestígio uma vez que diversas pessoas vêm repetidamente, seja ao São Martinho, seja à Noite do Fado que aproveita para informar que se realizará no próximo dia 4 de fevereiro de 2017" disse ao LusoJornal.

A Presidente Celina Marcos recordou-nos ainda que a ASP foi fundada em maio de 1981, tem cerca de 150 sócios e tem como principais atividades o ensino da língua portuguesa, desde a primária até ao "Bac" e tem também uma equipa de futebol de 7. Na fotografia, os artistas Joaquim Campos e Jenyfer Rainho, estão com Pedro Morgado do banco Santander Totta e com o Tesoureiro da associação, José Ferreira.

• PUB



Le site de référence de la communauté portugaise



→ Opinião de José Baptista de Matos, Ex-Conselheiro das Comunidades Portuguesas

A intranquilidade está ancorada neste país

Os atentados mortíferos registados em França há um ano apenas deixaram sequelas que estão infiltradas nas veias dos Franceses e de todas as Comunidades de outros países que já fazem parte efetivamente da França. Este 1º aniversário da mortandade registada na casa de espetáculos de Paris 'Bataclan', onde morreram dezenas e dezenas de pessoas que assistiam a um espetáculo, não se esquece...

De homenagem em homenagem, todos os dias, centenas de pessoas anónimas ali vão um ano depois depor flores, para pessoalmente lhes dizerem que estão com eles no coração. Desde o fim da Grande Guerra 1939-1945, nunca se tinha visto tal empenhamento de se render uma homenagem tão sentida, uma vez que efetivamente os fanáticos das religiões oficiais e neste caso da religião muçulmana atuaram.

Se é verdade que a França alberga mais de 5 milhões de originários da África do Norte especialmente da Argélia, Tunísia e Marrocos, também é certo que os seus descendentes que aqui nasceram têm um percurso exemplar em todas as atividades culturais económicas ou ainda sociais. É bom não esquecermos que no Governo francês presidido por François Hollande e pelo Francês de origem espanhola Manuel Valls, estão a exercer cargos de Ministros e Secretários de Estado, filhos de emigrantes magrebinos! Esta intranquilidade efetiva é tanto mais perigosa uma vez que os tais senhores da Extrema Direita, racistas e sem educação, todos os dias provocam todas as Comunidades incluindo os Portugueses. E a ironia do destino, os lusodescendentes militam nas fileiras do FN de Le Pen que para muitos compatriotas que vivem e viveram os períodos negros do 'Salto' e não só, lamentam-se porque não se sentem com forças para acabar com esta problemática que envergonham os originários da 'Terra da Santa Maria'.

É verdade também que os tais velhotes da emigração dos 'Bidonvilles' dos anos 60, muitos já lá vão e os outros com mais de 70, 80 anos e são a maioria faltam-lhe as forças e a vontade de combater as injustiças, a falta de solidariedade e de justiça social. Mas... parar é morrer e até à última gota de sangue, devemos defender a justiça social e a paz!

→ Depois do acidente que vitimou o guitarrista do grupo

'Banda Latina' regressou aos palcos

Por Mário Cantarinha

No domingo passado, a Banda Latina realizou uma homenagem, no Espace Jean Carlier, em Plessis-Trévise (94), a Avelino, o guitarrista da banda, vítima mortal de um acidente, no regresso de um concerto de Orléans, no passado mês de abril. Foi o primeiro concerto da banda após a tragédia. Vitor Ferreira, da Banda Latina, começou por referir que era uma homenagem merecida. «Sei que ele está connosco lá em cima, e é com prazer que estamos aqui e que subimos ao palco para continuar o nosso trabalho na música, que ele gostava tanto». Dezenas de pessoas reuniram-se para uma tarde de convívio e para apoiar os membros do grupo na continuação do seu trabalho musical.

Também Alfredo Nascimento, do Departamento de marketing da



Minuto de silêncio

LusoJornal / Mário Cantarinha

Caixa Geral de Depósitos esteve presente e explicou que se sentia "solidário" com a vítima e que ia ver de que forma o banco podia ajudar o grupo para poder continuar o seu

trabalho. O apresentador Carlos Tavares declarou que era uma "bela homenagem" e que a banda devia continuar a subir ao palco. "Penso que o Avelino

não queria que a Banda acabasse, tenho orgulho em vê-los a atuar e esta é a melhor homenagem que se poderia fazer: continuar com a música para a frente".

Quanto ao vocalista Bruno Antunes, reconheceu que o evento tinha atraído muita gente e respondeu às expectativas. "Não é fácil fazer este tipo de homenagens, mas sentimos o apoio do público e dos amigos que puxam por nós. Apesar de ser um acontecimento triste, o espetáculo tem que continuar".

Vitor Ferreira, líder do grupo também agradeceu aos media pelo apoio e à associação local que lhes permitiu fazer este evento. "É bom ver as pessoas solidárias sem interesse e a todos os presentes". Alguns artistas também subiram ao palco para homenagear a vítima e encorajar a banda: Zazie, Christophe Malheiros e Sandrine Simões, entre outros.

Festa com folclore e cantores para angariar fundos em Feyzin

Por Jorge Campos

No domingo passado, dia 20 de novembro, na sala de festas da Epicerie Moderne, em Feyzin (69), foi organizada uma tarde de folclore e de variedades portuguesas para serem angariados fundos que foram revertidos depois à associação de ajuda ao Autismo "No mundo de Mario".

A Associação de Meyzieu, as Estrelas do Minho de Vaulx-en-Velin e a Associação dos Portugueses de Feyzin foram os três organizadores deste encontro onde também actuaram artistas da região de Lyon: Fernando Calheiros, José Carlos e Chico Alentejano, animando a parte consagrada às variedades, com canções populares portuguesas.

A associação "No mundo de Mario" ajuda financeiramente cerca de 13 crianças e jovens que têm esta diferença de comportamento, que se tra-



LusoJornal / Jorge Campos

duz em Autismo, na região de Lyon. "Mario hoje tem uma ajuda de acompanhamento e de formação que se chama A.B.A. que tem o objetivo de o tornar mais autónomo nas suas atividades de vida" explica M. Barratier,

mãe de Mario. "Nós temos ajudas do Estado, mas não são suficientes para completar as despesas que temos com estas formações. Então necessitamos de fazer apelo à generosidade de todos. As formações têm um

custo de cerca de 600 euros por mês, o que é muito pesado para as famílias, quando as solicitam durante um ano ou mais. Eu mesma faço joias de fantasia, colares, e outros apetrechos que vendo nestes encontros e por internet" diz a mãe que agradeceu "esta grande iniciativa destas associações portuguesas e já se falou que novos encontros com este objetivo, que se farão no decorrer do próximo ano" disse ao LusoJornal.

"Prometemos efetivamente à mãe do Mario que o mundo associativo português terá novas iniciativas no decorrer do próximo ano, para ajudarmos deste modo a associação. O dia e o local terá que ser mais refletido para que haja o máximo de participantes e também acolhermos outras associações que se queriam juntar a este projeto" disse ao LusoJornal Delphina da Rocha, a Presidente de APCF.

Jantar da Academia do Bacalhau de Lyon acerta Gala para 2017

Por Jorge Campos

O bar restaurante "Le Delta" acolheu os participantes de mais um jantar de convívio da Academia do Bacalhau de Lyon na sexta-feira da semana passada, dia 18 de novembro. "Hoje o nosso encontro mensal tem uma variante: é o único jantar que conta com a presença das 'Comadres' e de alguns amigos" explicou o Presidente José Proença, baseando-se ainda na "antiga tradição" das Academias do Bacalhau que apenas eram reservadas aos homens. As Academias do Bacalhau abriram entretanto a entrada às mulheres e hoje os jantares são mistos, sem qualquer regra sexista, como ainda acontece em Lyon.

Cerca de 70 pessoas estavam presentes neste jantar, onde foi apre-



LusoJornal / Jorge Campos

sentado o projeto de uma Noite de Gala da Academia do Bacalhau de Lyon para o ano 2017. "Creio que será uma grande festa, esta Gala. Temos a vontade de marcarmos bem esse dia, que já tem dia marcado e vai ser no dia 4 de março 2017, com a presença em palco de cantores de fado, numa primeira parte e também de variedades, num ambiente bem à portuguesa, e com uma última parte com baile, onde os Compadres irão dançar noite dentro" disse ao LusoJornal o Presidente José Proença.

Durante o convívio da semana passada, o acordeonista Freddy animou musicalmente o serão, com canções francesas e portuguesas, e sobretudo com sons de "Bal Musette" que foi de muito agrado dos presentes.

PODEROSO IRMÃO MARCOS

O DONO DA FELICIDADE

Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Nao se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o alcool)

ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SAO REAIS



Primeiro dou graças a Deus e a Marcos porque tenho o meu filho vivo já que com uma bruxaria esteve quase a morrer. Marcos curou-o, protegeu-o e mostrou-me a cara do inimigo que era a minha própria mãe, que cometeu esse ato tão selvagem por odiar a minha esposa. Que Deus a perdoe. Francisco



A doença do meu marido não tinha explicação. Fomos a vários hospitais e fizemos diferentes tratamentos, mas não resultou e ninguém o curou. Apenas controlavam as dores. Até que o Marcos surgiu e tirou-lhe a bruxaria, que era a raiz da doença, e mostrou-nos a cara do inimigo. Obrigada Marcos. Catalina e Ruben



Tudo corria tão mal no meu negócio, que só pensava na falência. Estava sem tesouraria, mas alguém me recomendou o Marcos. Agora o meu negócio está mais próspero do que antes, graças aos rituais de prosperidade do Marcos. Fernando

SÓ AMARRAÇÕES MARcos, O DOUTOR DO AMOR SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



Depois de tentar tantas vezes e de tanto tempo e dinheiro perdido em bruxos e em videntes que tanto me engaram, eu já achava impossível ter a minha família comigo. Novamente, só o Marcos retirou os inimigos da nossa relação e trouxe-nos felicidade. Recomendamos o Marcos. Amália e Fabian



Esta é a felicidade de ter a pessoa que você ama para sempre com a bênção de Deus. Obrigado Marcos e recomendamos vivamente. Horace e Cláudia



Sempre lutei para sustentar a minha família, dando-lhe com gosto e do melhor. Mas o meu filho tornou-se como um demónio em casa. Envolveu-se em maus vícios e más amizades, até chegar ao ponto de roubar as coisas de casa. Graças ao Marcos conseguimos libertá-lo desses maus costumes. Hoje é uma pessoa diferente. Graças a Deus. Yazmin A. Osório

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados
NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...
Confie no Poderoso Irmão Marcos! Leltura de tarot, MÃOS e cigarro

07 52 37 03 37

Voleibol: Nuno Pinheiro perdeu frente ao Chaumont

Por Marco Martins

O Paris perdeu por três sets a dois, em Charléty, frente ao Chaumont, num jogo a contar para a quinta jornada do Campeonato de França de Voleibol. O atleta português do Paris, Nuno Pinheiro, foi titular. De referir que os parisienses começaram bem ao vencer os dois primeiros sets por 25-20 e 32-30, mas acabaram por perder os três seguintes por 20-25, 20-25 e 13-15. Uma derrota que deixa os Parisienses no sexto lugar com 8 pontos, a seis do líder, o Montpellier, que ainda não perdeu nesta temporada.

Na próxima jornada, o Paris Volley desloca-se ao terreno do Montpellier no sábado 26 de novembro, pelas 20h00.

Seleção feminina de futebol sub-19 defronta campeã França na corrida ao Euro2017

A seleção feminina de futebol de sub-19 vai defrontar a França, detentora do troféu, Holanda e Eslovénia na ronda de elite de qualificação para o Europeu de 2017, ditou o sorteio realizado em Nyon (Suíça).

Portugal vai medir forças com aquelas três Seleções na Holanda, que será a anfitriã do grupo 3 de apuramento, a disputar entre 6 e 11 de abril de 2017.

Treinos de captação para lusodescendentes

A "SCOUT" irá realizar pela quarta vez em Lisboa treinos de captação de futebol exclusivamente para atletas portugueses ou lusodescendentes, que atuem fora de Portugal, nascidos em 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 e 2008.

Vai ainda realizar pela primeira vez, treinos de captação para Atletas Seniores Sub-23 exclusivamente para atletas portugueses ou lusodescendentes, que atuem fora de Portugal, nascidos em 1995, 1996, 1997 e 1998.

Os treinos realizam-se em Lisboa nos dias 29 e 30 de julho de 2017. As inscrições são limitadas e serão aceites por ordem de chegada.

www.scout.com.pt

➡ Football / CFA

Les Lusitanos de Saint Maur en imposent

Par Eric Mendes

Malgré de nombreuses absences, les Lusitanos ont réussi un véritable exploit en prenant le dessus, 1 but à 0, sur l'Entente Sannois Saint-Gratien. Une performance de haut vol qui permet à Saint Maur de conserver son fauteuil de leader du Groupe B de CFA.

Les murs du Stade Michel Hidalgo n'ont pas manqué de vibrer samedi dernier. Le chant de la victoire des Lusitanos manquait cruellement aux hommes de Carlos Secretário ces dernières semaines. Eux qui restaient sur deux matchs nuls consécutifs face à la réserve de Lille (0-0) et à Fleury (0-0). Les Lusitanians ne boudaient pas leur plaisir d'avoir réussi une victoire plus que convaincante face à la meilleure attaque de son groupe de CFA. Au départ, l'affiche entre l'ESSG, 3ème à 3 points des Lusitanos, et Saint-Maur augurait de belles promesses et à la sortie des vestiaires, le regard des joueurs ne cachait pas la tension qui régnait entre les deux formations.

Dès les premières minutes, l'Entente Sannois Saint-Gratien se jetait à l'attaque mais la défense de Revelino Anastase, composée de Rangoly, Fonseca, Nascimento et Bituruna, arrivait à contenir les velléités offensives des Val d'Oisiens. Ousmane Kanté et Redouane Kerrouche, suspendus, ne manqueront pas la réaction de leurs coéquipiers qui au fil des minutes auront les meilleures occasions par l'intermédiaire de Kévin Farade et surtout



Lusitanos de Saint Maur / EM

Pedro Nova. Le meneur de jeu portugais aurait pu marquer le but de l'anée, quand, à la réception d'un centre, à l'entrée de la surface, il réalise une reprise de volée parfaite qui permettra

les occasions ne manquent plus pour les Lusitanos qui profitent de la moindre erreur de leurs adversaires. Et à l'heure de jeu, sur une nouvelle contre-attaque, les Saint-Mauriens sauront se montrer efficaces. Bien lancé en profondeur, Kévin Farade réalise un grand numéro face à la défense de l'Entente et adresse une frappe que Salamone ne peut que repousser... dans les pieds de Jony Ramos! Le buteur portugais ne se fait pas prier et inscrit le 4ème but de sa saison (0-1, 66 min).

Derrière, l'ESSG ne trouvera jamais la solution pour briser le verrou lusitanien. En remportant une nouvelle victoire loin de ses terres, les Lusitanos confirment qu'ils seront difficiles à battre cette saison. A l'issue de la rencontre, Carlos Secretário était heureux du joli coup réalisé par ses joueurs. «On a su se montrer solide en défense. On savait que l'on aurait des possibilités face à la meilleure attaque de notre Groupe B. Mes joueurs ont su faire preuve de solidarité. C'est vraiment la victoire d'un groupe. Je suis fier d'eux».

Leader invaincu de son groupe, les Lusitanos repoussent l'Entente (4ème), à 6 points au classement. Seul l'ACBB, vainqueur à Croix (1-4), suit la cadence des Val de Marnais avec 25 points devant le LOSC B, 20 pts. Dans une semaine, les joueurs Saint-mauriens voudront profiter de la réception de Dieppe pour renouer avec la victoire devant ses supporters et entonner avec eux aussi le chant de la victoire!

Les Lusitanos s'associent au Téléthon 2016



Le match entre les Lusitanos et Dieppe (samedi 26 novembre, 18h00, au Stade Louison Bobet, au Plessis-Trévise) sera particulier. A l'occasion de cette 12ème journée, le club de Saint-Maur versera la recette de la rencontre au Téléthon et en profitera pour réservé quelques belles surprises à ses supporters comme la présence, au coup d'envoi, de l'ancienne Légende vivante du football portugais et du Benfica de Lisboa, António José Conceição Oliveira, plus connu sous le nom de Toni!

Diego Carlos e Lucas Lima: dois brasileiros no FC Nantes

Por Marco Martins

O FC Nantes defrontou no passado fim de semana o Paris Saint Germain no Parque dos Príncipes, na capital francesa. Os Parisienses venceram por 2-0 com os golos a serem apontados pelo argentino Ángel Di María e pelo espanhol Jesé (g.p.). Com este resultado, o PSG mantém-se no terceiro lugar com 29 pontos, a três do líder, o Nice, enquanto o Nantes ocupa o 17º lugar com apenas 12 pontos.

No fim do encontro, o LusoJornal falou com os dois brasileiros que passaram por Portugal. Diego Carlos jogou no FC Porto B e no Estoril, enquanto Lucas Lima jogou no Arouca.

Diego Carlos, defesa-central de 23 anos

Como podemos analisar o resultado frente ao PSG?

Diego Carlos: A gente sabe que é difícil, sobretudo jogar aqui em Paris, na casa deles. Eles são favoritos é óbvio. Mas acho que fizemos um bom jogo. Acho que encarámos este jogo como qualquer um. Tentámos jogar de igual para igual.

Eles tiveram poucas oportunidades mas foram eficazes naquelas que tiveram. Nós tivemos algumas oportunidades mas não conseguimos concretizar. Foi só uma

questão de finalização.

Como tem sido a sua adaptação ao futebol francês?

Diego Carlos: É totalmente diferente jogar na Liga Francesa e na Liga Portuguesa. A adaptação correu bem para mim porque os meus colegas de equipa e o clube receberam-me muito bem. Tive o apoio de todos, então não foi assim tão complicado como imaginei.

Estava à espera de ser desde já titular?

Diego Carlos: Nunca estou à espera de ser titular, sobretudo quando se vai para um outro clube, uma outra cidade. Mas temos de encarar esses desafios com prazer e com garra. Um dos aspetos mais complicados aqui em França foi adaptar-me à força física, muito presente no Campeonato, e ao idioma. Algumas vezes é complicado perceber o que me dizem.

Quais são os objetivos do Nantes?

Diego Carlos: Neste momento, precisamos é de vencer os jogos. Vamos continuar a trabalhar para chegar a esse objetivo, porque já faz três jogos que não vencemos.

Lucas Lima, lateral-esquerdo de 25 anos

O resultado é lógico?

Lucas Lima: Todos nós sabemos que é complicado tirar pontos aqui ao PSG. É uma grande equipa, mas acho que criámos algumas oportunidades para empatar o jogo. Acho que fizemos um bom jogo e é importante para a equipa fazer boas prestações frente as equipas como o Paris. Isso dá-nos confiança para o resto da temporada. Estou triste pelo resultado mas feliz por ver que a equipa está a crescer e a evoluir.

O PSG é a equipa mais forte?

Lucas Lima: O Paris tem a equipa com mais técnica e mais qualidade. Acho que eles têm vindo a demonstrar nestes últimos anos que são fortes. Acho que podem vencer novamente o título. É muito difícil jogar contra eles.

Como tem sido a sua adaptação?

Lucas Lima: Tem sido boa. Tem sido importante para mim jogar todos estes jogos desde o início da prova. Estou a procura de manter a regularidade e espero contribuir para os sucessos do Nantes, fazendo uma boa temporada, quer seja ao nível coletivo, quer seja ao nível individual.

Quais são as diferenças entre o Campeonato francês e o português?

Lucas Lima: Em França, é um futebol

mais físico, com muitos contactos, enquanto em Portugal, o futebol é mais tático. As equipas são muito boas taticamente em Portugal. Eu estou a tentar adaptar-me o mais rapidamente possível à realidade do futebol francês.

Agarrou a titularidade no Nantes...

Lucas Lima: Sim mas foi complicado no início. Há uma concorrência interna. Estou feliz por ter a confiança do Treinador desde o início, mas eu sei e reconheço, que tenho de melhorar muito. Quero ter o máximo de jogos e de minutos. Ainda há muitos jogos pela frente e espero manter o meu nível.

Quais são os objetivos do clube?

Lucas Lima: Não começámos tão bem o Campeonato, e atrapalhou a nossa classificação na tabela. Mas acho que temos uma boa equipa e temos as condições para inverter os maus resultados e alcançar uma boa classificação, ou pelo menos terminar na parte de cima da tabela, nos dez primeiros. Vamos lutar até ao final para isso.

Na próxima jornada, o Nantes recebe o Lille, onde atuam os portugueses Eder e Rony Lopes, que está numa situação complicada, visto que o Lille ocupa o 19º e penúltimo lugar da tabela classificativa com 10 pontos.

→ Futsal / Championnat national

Le Sporting redéfinit 'lanterne rouge'

Sporting Paris 1-5 Toulon TEF

Buteur: Amadeu
Passeur: Augusto

Cette 10^{ème} et avant-dernière journée de la phase 'aller' nous réservait un choc entre le Sporting Club de Paris et Toulon Elite Futsal. Mais ça ne va pas mieux au Sporting Club de Paris. Le gymnase Carpentier n'est plus une forteresse imprenable. Au contraire, battus à domicile par Toulon EF (1-5), les Parisiens en sont à leur troisième défaite consécutive à domicile, après celles contre Garges et Montpellier.

3, c'était le nombre de défaites que les Verts et Blancs avaient subis durant toute la saison régulière précédente. Le Sporting Club de Paris retrouve la place de lanterne rouge, à 2 points de la première place de non relégable. Il se trouve désormais à 17 points d'une lointaine place en Play Off. Plus que jamais, l'objectif numéro 1 du club le plus titré du futsal français doit être d'assurer son maintien parmi l'élite.

«Trois défaites consécutives à domicile ne nous est jamais arrivé depuis la création du Championnat de France, donc c'est difficile à encaisser» affirme résigné Rodolphe Lopes, l'entraîneur du Sporting Club de Paris Futsal. «On savait que le mois de novembre serait très difficile, et que d'une manière générale, la saison aussi. Avec une saison qui commence avec -15 points et un effectif remanié à 50%, cela n'est pas évident d'avoir une



SCP

équipe avec le rendement et les automatismes des autres formations qui, elles, n'ont pas énormément changé». Rodolphe Lopes assure qu'«on va continuer à travailler pour assurer le maintien et pour le futur, car on savait que

cette saison risquait d'être une saison de transition, mais on fera tout à fond. Et surtout tirer les enseignements de ce match, car on le tenait par le bon bout, on se procurait des occasions à 0-0 et on était supérieur à notre ad-

versaire dans le jeu. Malheureusement, après l'ouverture du score, nous avons eu un passage à vide de deux-trois minutes qui nous a couté le match».

L'entraîneur promet: «Il va donc falloir

chercher pourquoi et les raisons pour lesquelles nous n'avons pas réussi à inverser la tendance en jouant à cinq, mais nous sommes loin d'être abattus et nous allons nous battre jusqu'à la fin comme nous l'avons toujours fait».

Basquetebol: Benfica venceu e Porto perdeu frente às equipas francesas

Por Marco Martins

O Benfica e o Porto tiveram sortes diferentes frente às equipas francesas na quinta jornada da Taça da Europa da FIBA. O Benfica venceu o Elan Chalon enquanto o Porto perdeu frente ao Nanterre. Os encarnados jogaram em casa no passado dia 15 de novembro, no Pavilhão Fidelidade, frente à equipa lusa por 90-76.

Na tabela classificativa, o Benfica ocupa o terceiro lugar com 8 pontos, da cidade de Chalon-sur-Saône. O Benfica, que integra o grupo A, derrotou os franceses por 77-69. O melhor marcador do encontro da equipa portuguesa foi o angolano Carlos Morais, com 29 pontos. Recorde-se que no jogo em França, o Elan Chalon derrotou a equipa lusa por 90-76.

Na tabela classificativa, o Benfica ocupa o terceiro lugar com 8 pontos,

os mesmos que o Elan Chalon, e a um ponto do líder, os húngaros do Alba Fehérvár. Na última jornada, o Benfica vai defrontar em casa, no Pavilhão Fidelidade, os belgas do Brussels Basketball.

Os azuis e brancos jogaram em casa no dia 16 de novembro, no Pavilhão Dragão Caixa, frente à equipa parisiense do Nanterre. O FC Porto, que

integra o Grupo D, perdeu frente aos franceses por 75-79. O melhor marcador da equipa portuguesa foi o cabo-verdiano Jeffrey Xavier com 18 pontos. Recorde-se que no jogo em França, o Nanterre venceu a equipa portuguesa por 81-73.

Na tabela classificativa, o Porto ocupa o último lugar com cinco pontos, e tem um ponto de atraso sobre o terceiro

classificado, o clube húngaro do Sopron, que os azuis e brancos vão defrontar esta quarta-feira, dia 23 de novembro, no Pavilhão Dragão Caixa. Os benfiquistas e os portistas têm de ficar num dos dois primeiros lugares dos respetivos grupos ou serem um dos quatro melhores terceiros classificados para seguirem em frente na prova.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADACOES

- 4 agências funerárias ao seu dispõr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós somos uma escolha por famílias que têm morrido e/ou durante gerações - pessoas como você que têm vindo a testemunhar e a confiar em nós ao longo das suas. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna.

As nossas raízes continuam aqui neste comunidade e nós continuaremos a ser - "a nossa família a tornar a sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS
ET LES ESPRITS MALFAISANTS

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir,
l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux (France - Etranger)

Courriel : mgrantoine@gmail.com

www.exorciste-guerisseur.com



**Boa
notícia**

O Senhor virá

No próximo domingo, dia 27 de Novembro, iniciaremos o primeiro ano do ciclo litúrgico trienal, o chamado "ano A". O primeiro domingo do ano marca também o início do Advento (do latim *Adventus*, que significa "chegada"), o tempo litúrgico que antecede o Natal. Porém, inesperadamente, o primeiro evangelho, do primeiro domingo, do primeiro ano, fala-nos... do último dia, o dia do Senhor: «*Vigiai, porque não sabeis em que dia virá o vosso Senhor.*

Jesus convida-nos a vigiar! Mas vigiar o quê? Vigiar quem? Numa sociedade onde abundam as sentinelas tecnológicas perfeitamente camufladas, perdemos o hábito de vigiar e tornamo-nos distraídos e alheados. Olhamos, mas não vemos. Ouvimos, mas não escutamos. E desperdiçamos imensas oportunidades de crescer na fé, de testemunhar o Evangelho, de construir mais um pedaço do Reino. Basta pensar no ano que está a terminar: quantas vezes fomos capazes de colher a presença do Senhor nas nossas vidas, no nosso quotidiano? Nos doze meses que passaram, quantas vezes fomos capazes de O reconhecer nas pessoas que encontrámos e nas experiências que fizemos? «*Estai vós também preparados, porque na hora em que menos pensais, virá o Filho do homem.*

Vigiai, vigiai! Pois cada minuto é importante. Cada momento da nossa vida (se não estamos distraídos) é uma nova oportunidade para acolher (ou rejeitar) o Senhor que vem, para escutar (ou ignorar) a Sua voz, para construir (ou demolir) o Reino. Bom caminho, bom ano e não se distraiam demasiado!

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Chapelle des Franciscaines (Saint Louis)
89 avenue Foch
78100 Saint Germain-en-Laye

1º, 2º, 3º e 5º Domingo de cada mês às 10h15

EXPOSITIONS

Jusqu'au 26 novembre

«Observations dans le noir», exposition d'œuvres récentes de Jorge Molder, l'un des artistes portugais les plus singuliers de sa génération. Galerie Bernard Bouche, 123 rue Vieille-du-Temple, à Paris 3.

Jusqu'au 11 décembre

Exposition de peintures de Jorge Queiroz, dans le cadre d'«Incorporated», 5ème édition des Ateliers de Rennes - biennale d'art contemporain. Musée des beaux-arts de Rennes, 20 quai Emile Zola, à Rennes (35). Avec le soutien de l'Ambassade du Portugal en France - Centre culturel Camões I.P. à Paris.

Jusqu'au 11 décembre

«Sur des territoires fluides», exposition collective regroupant trois artistes questionnant la notion de territoire: Didier Fiuta Faustino, Till Roeskens et Laurent Tixador. La Maréchalerie – Centre d'art contemporain, 5 avenue de Sceaux ou 2 avenue de Paris, à Versailles (78).

Du 25 novembre au 2 janvier, de 11h00 à 21h00

«Santo António», installation de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, au Centre Georges Pompidou, Forum -1, Place Georges Pompidou, à Paris 04. Entrée libre.

Jusqu'au 3 janvier

Exposition qui trace le parcours de Calouste Gulbenkian, de la Fondation qui porte son nom et de la Maison du Portugal. Commissaire Teresa Nunes da Ponte. En partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian et la Maison d'Arménie de la CIUP. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à Paris 14.

Jusqu'au 21 janvier

«Spectres - On Birds, Skulls and Drones» de l'artiste portugais Miguel Blanco, à la Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Espace Marais, 5 et 7 rue de Saintonge, à Paris 3. Du mardi au samedi, de 10h00 à 19h00.

Jusqu'au 12 février

Exposition de 40 œuvres de l'artiste portugais Miguel Blanco dans le cadre de «Black Deer - Résonances, Enlèvements, interférences», au

Musée de la Chasse et de la Nature, 62 rue des Archives, à Paris 3. Du mardi à dimanche, de 11h00 à 18h00. Le mercredi jusqu'à 21h30. Fermé le lundi.

Jusqu'au 26 février

«Dépenses», premier volet de «La traversée des inquiétudes», une trilogie d'expositions librement inspirée de la pensée de Georges Bataille. Participation des artistes portugais Julião Sarmento et Marco Godinho. Labanque, 44 place Georges Clemenceau, à Béthune (62).

CONFÉRENCES

Le mercredi 23 novembre, 18h00

Lancement du livre «Sept-de-carreau» de João Guimarães Rosa (éditions Chandigne), traduit par Michel Riaudel avec illustrations d'Olivier Besson, en présence du traducteur et de l'illustrateur, à l'Ambassade du Brésil, 34 cours Albert 1^e, à Paris 08.

Le vendredi 25 novembre, 19h00

Rencontre littéraire avec Rômulo Marques Ribeiro, animée en portugais par Mazé Chotil, journaliste, écrivaine et chercheuse, à l'Institut Culturel Alter'Brasilis, 2 rue de Turenne, à Paris 04. Infos: 09.84.25.56.06. Entrée gratuite.

Le samedi 26 novembre, 16h30

Atelier chant brésilien, animé par la chanteuse Laure Trazzi, à l'Institut Culturel Alter'Brasilis, 2 rue de Turenne, à Paris 04. Infos: 09.84.25.56.06.

Le dimanche 27 novembre, 12h00

Présentation du livre «Jean Pina - de Sonhador a Promotor», par Carlos Pereira, Directeur de LusoJornal, en présence de l'auteur, au Sanctuaire de Notre Dame de Fátima, 48 bis boulevard Sérurier, à Paris 19.

Le mercredi 7 décembre, 9h00

Conférence «Angola en paix, en route vers le développement» avec Isabelle Oliveira, l'Ambassadeur itinérant António Luvalu de Carvalho, José Arantes, Directeur de RTP África, Aldemiro Vaz da Conceição, Chef de cabinet de la Présidence de la République, Maria de Belém Roseira, ancienne Ministre l'éducation et la santé, Aguinaldo Jaime, Président de l'Agence angolaise de régulation et de contrôle des assurances, Carlos Luis, ancien Député,

Sindika Dokolo, Président de la Fondation Sindika Dokolo, l'artiste Fernando Alvim et João Soares, Député. Salon Noble, Salle Bourjac, de l'Université de Paris Sorbonne, 17 rue de la Sorbonne, à Paris 05.

Le vendredi 9 décembre

Journée d'études sur «Espagnols et portugais dans l'effort de guerre allemand - Travailler en/pour l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale (1940-1945)», organisé par Cristina Clímaco (Université Paris 8), António Muñoz Sánchez (Institut de Sciences Sociales, Lisbonne), Mercedes Yusta (Université Paris 8 - IUF). Colegio de Espana, Cité universitaire internationale de Paris, boulevard Jourdan, à Paris 14.

Le samedi 10 décembre, 16h00

Rencontre avec le réalisateur João Pedro Rodrigues et Antoine Barraud, coproducteur du film L'Ornithologue, et pour clôturer, Séverine Ballon, violoncelliste, auteure de la musique originale de L'Ornithologue, donne un concert. Centre Georges Pompidou, Petite Salle, Place Georges Pompidou, à Paris 04. Entrée libre.

DANSE

Le dimanche 27 novembre, 16h00

Performance de danse, musique et poésie «ORLA. Ce qui s'anime à la bordure des corps». Projet de danse, musique et poésie d'Isabelle Dufau. Avec Isabelle Dufau (danse), João Costa Lourenço (piano) et Diletta Mansella. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à Paris 14.

THÉÂTRE

Le samedi 3 décembre, 20h30

Comédie Musicale «Bagunçada à Portuguesa», dirigée par Helena Reis, avec Helena Reis, Luís Mascarenhas, Maria Mendes, Paulo Oliveira, Filipa Giovanni, Luís Viegas et Ana Paula Mota, organisée par l'Association Culturelle Portugaise. Espace Loisirs Le 167, 167 avenue Charles de Gaulle, à Neuilly-sur-Seine (92).

Le samedi 3 décembre, 20h30

Dernière représentation de «Olá!», one-man-show de José Cruz (version française). Espace Saint-Pierre, 121 avenue Achille Peretti, à Neuilly-sur-Seine (92).

Projection de «Allegoria della prudenza» (2013', 1h 50 min), «Le Corps du roi» (2013, 32 min), «Matin de la Saint-Antoine» (2012, 25 min), de João Pedro Rodrigues, et «L'Oiseau de la nuit» (2015, 20'), de Marie Losier, présentés par les cinéastes, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 1, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Projection de «Camouflage Self-Portrait» (2008, 3 min) et «Mourir comme un homme» (2009, 133 min), présentés par le cinéaste, dans le cadre de la rétrospec-

● PUB

● PUB

tive de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 1, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le lundi 28 novembre, 20h30

Projection de "L'Ornithologue" de João Pedro Rodrigues, en présence du réalisateur et de l'artiste João Rui Guerra da Mata. CNP des Terreaux, 40 rue du Président Edouard Hériot, à Lyon 1er. En partenariat avec le Consulat Général du Portugal à Lyon, l'Institut Camões et le Festival Ecrans Mixtes.

Du 30 novembre au 13 décembre

Quinzaine du cinéma portugais organisé par le Consulat Général du Portugal, avec «Gelo» de Luís Galvão Teles et Gonçalo Galvão Teles, «Águas Mil» d'Ivo Ferreira, «Montanhas de João Salaviza», «John From» de João Nicolau, «Cinzenzo e negro» de Luís Filipe Rocha, «Tudo isto é fado» de Luís Galvão Teles et «Yvone Kane» de Margarida Cardoso. Cinéma L'Odyssee, 3 rue des Francs Bourgeois, à Strasbourg (67).

Le jeudi 1er décembre, 20h00

Projection de «O Fantasma» (2000, 90 min), en présence du cinéaste et d'Abdellah Taïa, écrivain, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 1, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le vendredi 2 décembre, 20h00

Projection de «Joyeux anniversaire! Parabéns!» (1997, 15 min), de João Pedro Rodrigues, «Ce qui brûle guérit» (2012, 26 min), de João Rui Guerra da Mata, «Camouflage Self-Portrait» (2008, 3 min) et «Où en êtes-vous, João Pedro Rodrigues?» (2016, 21 min, inédit), de João Pedro Rodrigues, présentés par les cinéastes, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le samedi 3 décembre, 17h30

Projection de «Aube rouge» (2011, 27 min) et «Iec Long» (2014, 31 min), de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, présentés par les cinéastes, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le samedi 3 décembre, 20h00

Projection de «La dernière fois que j'ai vu Macao» (2012, 82 min) et «Mahjong» (2013, 35 min), de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, présentés par les cinéastes, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

tive de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 1, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 4 décembre, 15h30

Projection de «Le Berger» (1988, 6 min) et «Voici ma maison» (1997, 51 min), présentés par le cinéaste, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 4 décembre, 17h00

Projection de «Volta a Terre» de João Pedro Plácido, en présence du réalisateur. Cinéma Le Luxy, 77 avenue Georges Gosnat, à Ivry-sur-Seine (94).

Le dimanche 4 décembre, 17h30

Projection de «Voyage à l'expo» (1999, 54 min) présenté par le cinéaste, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 4 décembre, 20h30

Projection de «L'Ornithologue» de João Pedro Rodrigues, en présence du réalisateur. Cinéma Le Luxy, 77 avenue Georges Gosnat, à Ivry-sur-Seine (94).

Le jeudi 8 décembre, 20h00

Projection de «Ode» (2005, 101 min), présenté par Marie Borel, écrivaine et traductrice, auteure de la préface du livre d'entretiens avec le cinéaste, «Le Jardin des fauves», dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 1, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le vendredi 9 décembre, 20h00

Sélection de films du Fresnoy, proposée par João Pedro Rodrigues qui y était artiste invité: «Le jour où le fils de Raïner s'est noyé» (2011, 15 min), d'Aurélien Vernhes-Lemusiaux, «La Bibliothèque, la nuit» (2011, 18 min), de João Vieira Torres, «Los diablos azules - Au pays des diables bleus» (2016, 48 min), de Charlotte Bayer-Broc, «Sheldon, le squelette humaniste» (2016, 30 min), de Tamar Hirschfeld, présentés par les cinéastes et João Pedro Rodrigues, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le samedi 10 décembre, 20h00

Projection de «Camouflage Self-Portrait» (2008, 3 min) et «Mourir comme un homme» (2009, 133 min), de João Pedro Rodrigues, présentés par Olivier Cheval, vidéaste et docteur en études cinématographiques, auteur de plu-

sieurs textes sur les films de João Pedro Rodrigues, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 11 décembre, 15h30

Projection du film «Allegoria della prudenza» (2013, 1h 50 min), «Le Corps du roi» (2013, 32 min), «Matin de la Saint-Antoine» (2012, 25 min), de João Pedro Rodrigues, et «L'Oiseau de la nuit» (2015, 20 min), de Marie Losier, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 11 décembre, 17h30

Projection de «Aube rouge» (2011, 27 min) et «Iec Long» (2014, 31 min), de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le jeudi 15 décembre, 20h00

Projection de «Joyeux anniversaire! / Parabéns!» (1997, 15 min), de João Pedro Rodrigues, «Ce qui brûle guérit» (2012, 26 min), de João Rui Guerra da Mata, «Camouflage Self-Portrait» (2008, 3 min) et «Où en êtes-vous, João Pedro Rodrigues?» (2016, 21 min, inédit), de João Pedro Rodrigues, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le vendredi 16 décembre, 20h00

Projection de «O Fantasma» (2000, 90 min) présenté par Luc Chessel, critique, auteur d'un texte dans le livre d'entretiens avec le cinéaste, «Le Jardin des fauves», dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le samedi 17 décembre, 17h30

Projection de «China, China» (2007, 19 min) et «Mahjong» (2013, 35 min), de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le samedi 17 décembre, 20h00

Projection de «Aube rouge» (2011, 27) et «La dernière fois que j'ai vu Macao» (2012, 82 min), de João Pedro Rodrigues et João Rui Guerra da Mata, dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 27 novembre, 15h00

Concert avec l'ensemble vocal féminin Musicalavante (15 choristes) et le cœur Sol'N Sol d'Oursbelille (45 choristes), dirigés par la soliste Cécilia Blais Manzoni et accompagnés au piano par le pianiste Michel Queuille, organisé par

Le dimanche 18 décembre, 15h30

Projection de «Le Berger» (1988, 6 min) et «Voici ma maison» (1997, 51 min), dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

Le dimanche 18 décembre, 17h30

Projection de «Voyage à l'expo» (1999, 54 min), dans le cadre de la rétrospective de João Pedro Rodrigues. Au Centre Pompidou, Cinema 2, Place Georges Pompidou, à Paris 04.

FADO

Le samedi 26 novembre

Soirée Fado avec repas, avec Maria Sameiro, José Correia et Marlène Silva, accompagnés par Miguel Braga (guitare) et Ricardo Pons (viola), organisé par l'Amicale franco-portugaise de Vigneux. Gymnase Georges Brassens, 1 bis rue du Maréchal Leclerc, à Vigneux-sur-Seine (91). Infos: 06.18.24.26.95.

Le vendredi 25 novembre, 20h00

Election de Miss Portuguesa França 2016, organisée par Lusopress. Salle Le Carrousel, rue de la Ferme du Presbytère, à Ozoir-la-Ferrière (77).

Le vendredi 2 décembre, 18h00

Loto des Pompiers au profit du Téléthon, organisé par les associations Agora et Tel est Argenteuil. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à Argenteuil (95). Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 3 décembre, 19h30

Repas dansant animé par le groupe Cordas Soltas et Duo Sorriso, au profit du Téléthon, organisé par l'association Agora. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à Argenteuil (95). Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 3 décembre, 20h00

Arraial Minhoto suivi d'un bal avec Luso Latino. Participation du groupe folklorique Povo da Nóbrega de Crêteil (Ponte da Barca), organisé par l'Association culinaire portugaise A Cozinharte qui préparera un «Cabrito estufado com batatas e arroz». Salle Associative, place Georges Dimitrov, à Sainte Geneviève-des-Bois (91). Infos: 07.81.50.65.16.

Le vendredi 25 novembre, 20h00

Jiripoca Band (macumba-groove, samba-funk-reggae, xote-reggae, baião-rock, afroxe-mambo, cyberjazz). Espace Michel Simon, esplanade Nelson Mandela, à Noisy-le-Grand (93).

Le dimanche 4 décembre, 14h00

33ème anniversaire de l'émission Voz de Portugal sur IDFM, en collaboration avec l'Association socioculturelle portugaise d'Epinay-sur-Seine. Fado avec Mara Pedro, Nina Tavares et Lauriano, accompagnés par Ricardo Silva (guitare) et João Silva (viola). Variétés avec Paula Soares, Papa London, Sonya, Christophe, Ysa Jb, Virginie, Fred Mora et Nuno Félix. Espace Lumière, avenue de Lattre de Tassigny, à Epinay-sur-Seine (93). Infos: 06.48.24.85.53.

FOLKLORE

Le samedi 26 novembre, 21h30

Soirée Rusgas organisée par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7, avec les groupes As Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Os Emigrantes de Ponte de Lima d'Arcueil, Os Aventureiros de Thiais, Flores do Minho d'Asnières, Raízes do Minho de Puteaux et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle C3B, 54 rue Emeriau, à Paris 15. Entrée gratuite. Infos: 06.08.68.52.32.

Le dimanche 27 novembre, 12h00

Rusgas avec les groupes ACOP d'Ivry-sur-Seine, Amigos da Barca de La Verrière, Estrelas do Alto Minho de Paris XIV, Grupo Etnográfico da Ribeira Lima de Pontault-Combault et Trad&Sons de Virolay, organisé par Trad&Sons. Salle Duinooyer de Segonzac, 14 avenue des combattants, à Virolay (78). Infos: 06.19.99.10.55.

DIVERS

Le 25 novembre au 24 décembre

Marché de Noël de Strasbourg avec la présence d'une délégation de Idanha-a-Nova.

lusojornal.com

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 286-II

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h > 13h
Todos os domingos 11h > 13h
radiorbs.com

• PUB

Livrava-vos do mal que vos fizeram

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência
DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Bruvaria, Inveja, Blocagem, ajuda na saúde, amor etc.
EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LIHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPORDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS
Consultas das 10h à 20h salvo domingo em:
PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M° Gare St Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)
TRAUVILLE PAR CORRESPONDANCE (infos et détails sur demande)
Déplacements possibles sur Rdv
01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

BESOIN DE CHANGER DE BANQUE ?



Document destiné à l'ensemble des salariés et leurs conjoints

**OFFRE
EXCEPTIONNELLE**
NOUVEAUX CLIENTS

Bénéficiez de 80€ pour une ouverture de compte avant le **31/12/2016⁽²⁾**

Pour plus d'informations rendez-vous dans une agence BCP ou contactez-nous :



Par téléphone au **01 42 21 10 10**

mardi, mercredi et vendredi de 9h à 18h, jeudi de 10h à 18h et samedi de 9h à 16h25



Par mail : contact@banquebcp.fr

La Banque BCP appartient au Groupe BPCE, 2^{ème} groupe bancaire français et est partenaire de Millennium bcp au Portugal

⁽¹⁾ Sous réserve d'acceptation de votre dossier de crédit immobilier par la Banque BCP. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de 15 jours avant d'accepter l'offre de crédit.

⁽²⁾ Offre soumise à la souscription d'un Pack BCP (offre groupée de services) et à l'enregistrement de 3 domiciliations sur votre compte courant dès l'entrée en relation.

BANQUE BCP SAS à Direction et Conseil de Surveillance, au capital de 120 748 000 euros. Siège social 16, rue Horodé - 75001 PARIS - N° RCS 582 124 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances, Garantie Financière et Assurance-Réassurance Crédit Professionnel confirmées au Code des Assurances N° d'identification TVA FR 71 455 981 174, Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orne sous le N° 07 202 041 site web CRIAS - www.cras.fr. Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61, rue Tellier 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acp.banque-france.fr/ Carte professionnelle de Transactions sur Immeubles et fonds de commerce n° 11573.

 **Banque BCP**